

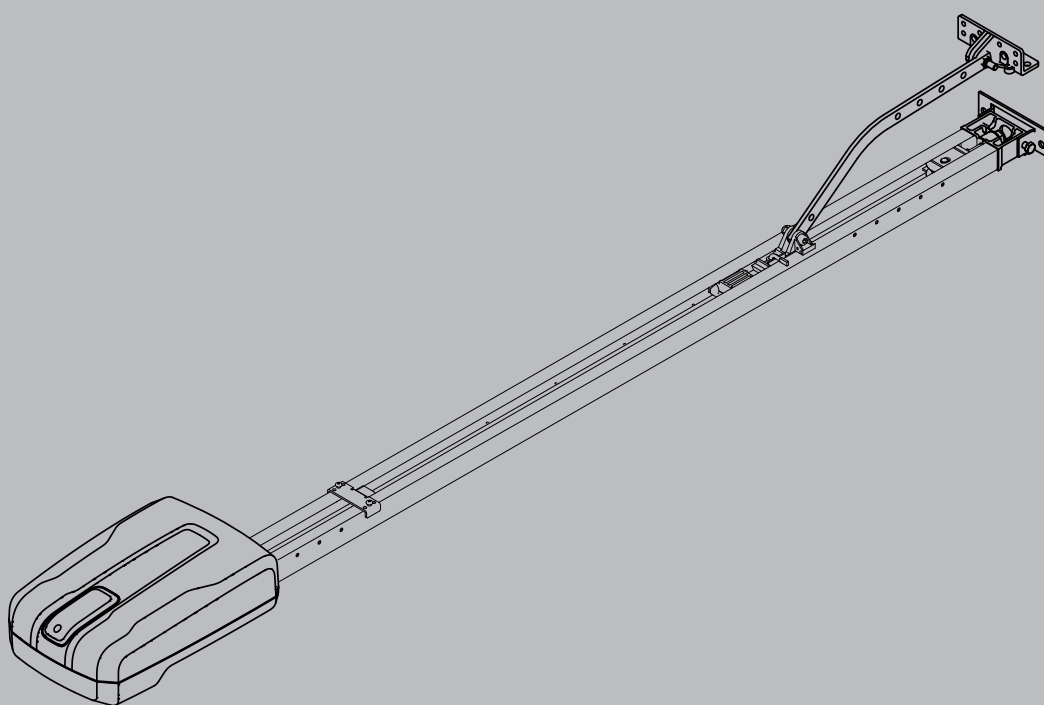
BOTTICELLI BT A 650

D813947 0AAA0_10 10-08-23



24 V

((ER-Ready))



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND USER'S MANUAL
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
GEBRUIKS- EN INSTALLATIEAANWIJZINGEN
MANUAL DE INSTALARE ȘI DE UTILIZARE

التثبيت ودليل المستخدم

AUTOMAZIONI PER PORTE BASCULANTI E SEZIONALI
AUTOMATION FOR OVERHEAD AND SECTIONAL GARAGE DOORS
AUTOMATION POUR PORTES BASCULANTES ET SECTIONALES
GARAGENTORANTRIEB FÜR SCHWING UND SEKTIONALTÖRE
AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS BASCULANTE Y SECCIONALES
AUTOMATISERINGEN VOOR KANTEL- EN SECTIEDEUREN
AUTOMATIZARE PENTRU UȘI DE GARAJ RULANTE ȘI SECȚIONALE

تأرجل جاركلا باباً أو عيول علأاز جال ليل لي غشتلا

Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully!
Attention! Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur! **Achtung!** Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise“ im Inneren! ;
Atención! Leer atentamente las "Advertencias" en el interior! **Let op!** Lees de "Waarschuwingen" aan de binnenkant zorgvuldig!
Atenție! Citiți cu atenție „Avertismentele” din interior!

تنبيه! قم بقراءة "التحذيرات" الموجودة بعناية!



AZIENDA CON
SISTEMA DI GESTIONE
CERTIFICATO DA DNV GL
= ISO 9001 =
= ISO 14001 =



8 027908 800800 >



GENERALITÀ

Il sistema **BOTTICELLI BTA 650** è adatto a motorizzare porte sezionali (Fig. 1), porte basculanti debordanti a molle a totale rientranza (Fig. 2). L'altezza massima della porta basculante non deve superare i 3 metri. L'installazione di facile esecuzione, permette un rapido montaggio senza alcuna modifica alla porta. Il blocco in chiusura è mantenuto dal motoriduttore irreversibile.

GENERAL OUTLINE

The **BOTTICELLI BTA 650** system is suitable for motorising sectional doors (fig. 1), protruding fully retracting spring-operated overhead doors (fig. 2). The overhead door must not be higher than 3 metres. Its easy installation allows fast fitting without needing the door to be modified. The irreversible gearmotor keeps the door locked in the closing position.

GENERALITES

Le système **BOTTICELLI BTA 650** est indiqué pour motoriser des portes multi-lames (fig. 1), des portes de garage débordantes à ressorts complètement escamotables (fig. 2).

La hauteur maximale de la porte de garage ne doit pas dépasser 3 mètres. L'installation, très facile à effectuer, permet un montage rapide sans aucune modification de la porte. Le blocage en fermeture est maintenu par le motoréducteur irréversible.

ÜBERSICHT

BOTTICELLI BTA 650 eignet sich mit seinem speziellen Zugarm (Abb. 1) zur Motorisierung von Sektionaltoren (Abb. 2), überstehenden Feder-Schwingtoren mit Volleinzug. Die Maximalhöhe des Schwingtores darf 3 Meter nicht übersteigen. Die einfach durchzuführende Installation besteht aus einer schnellen Montage ohne Änderung des Tores.

DATOS GENERALES

El sistema **BOTTICELLI BTA 650** es adecuado para motorizar puertas seccionales (Fig. 1), puertas basculantes desbordantes, completamente retráctiles, de muelles (Fig. 2) y puertas basculantes de contrapesos.

La altura máxima de la puerta basculante no debe superar los 3 metros. La instalación, de fácil ejecución, permite un rápido montaje sin necesidad de modificar la puerta. El bloqueo de cierre es mantenido por el motorreductor irreversible.

ALGEMEENHEDEN

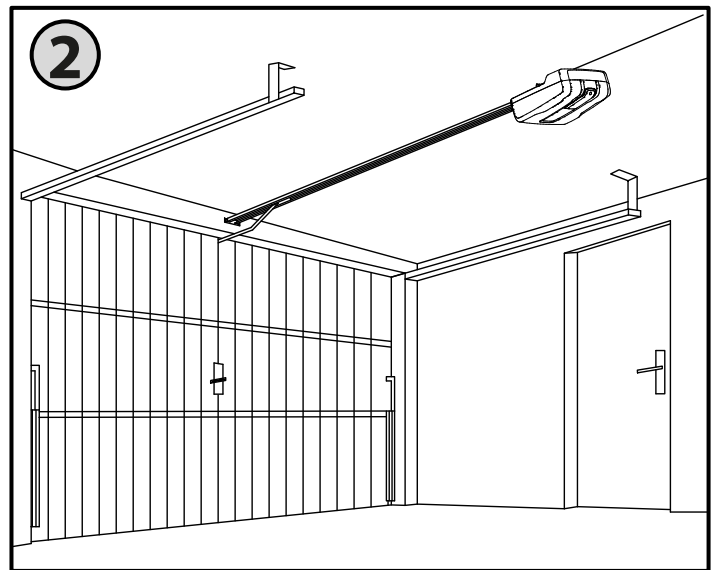
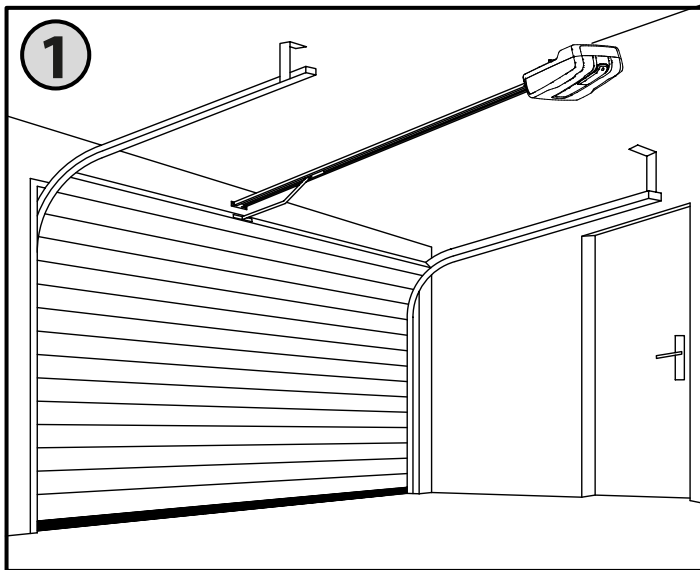
Het systeem **BOTTICELLI BTA 650** is geschikt om sectiedeuren (fig.1), volledig inspringende overlappende klapdeuren met veer (fig.2). De maximum hoogte van de klapdeur mag de 3 meters niet overschrijden. de installatie kan gemakkelijk worden uitgevoerd, en staat een snelle montage toe zonder enige wijziging aan de deur. De blokkering in sluiting wordt bekomen door de onomkeerbare reductiemotor.

SCHEMĂ GENERALĂ

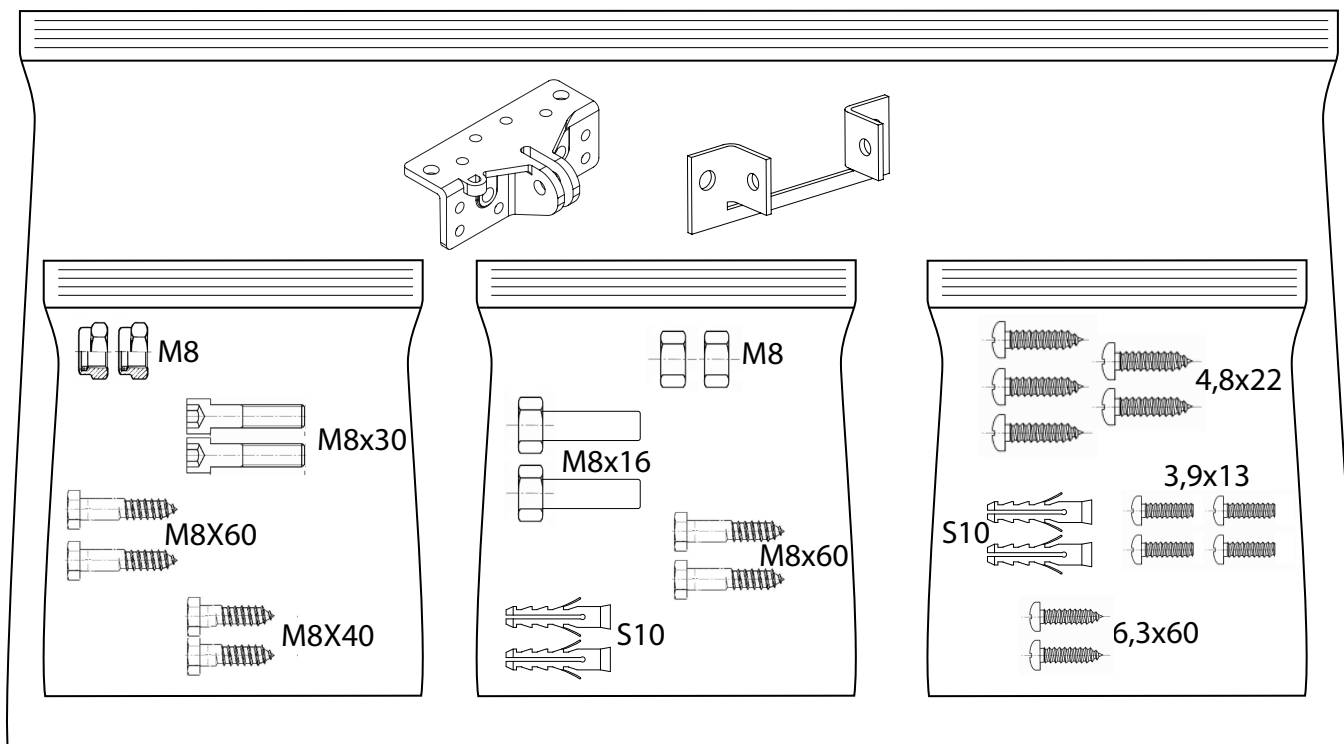
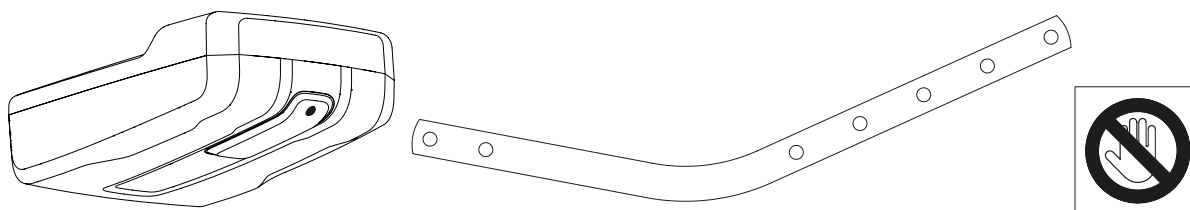
Sistemul **BOTTICELLI BTA 650** este adecvat pentru uși secționale motorizate (fig. 1), care ies complet prin retragerea ușilor rulante acționate cu arc (fig. 2). Ușa rulantă nu trebuie să fie mai înaltă de 3 metri. Instalarea sa ușoară permite montarea rapidă fără a fi necesară modificarea ușii. Motorreductorul ireversibil ține ușa blocată în poziția de închidere.

التخطيط العام

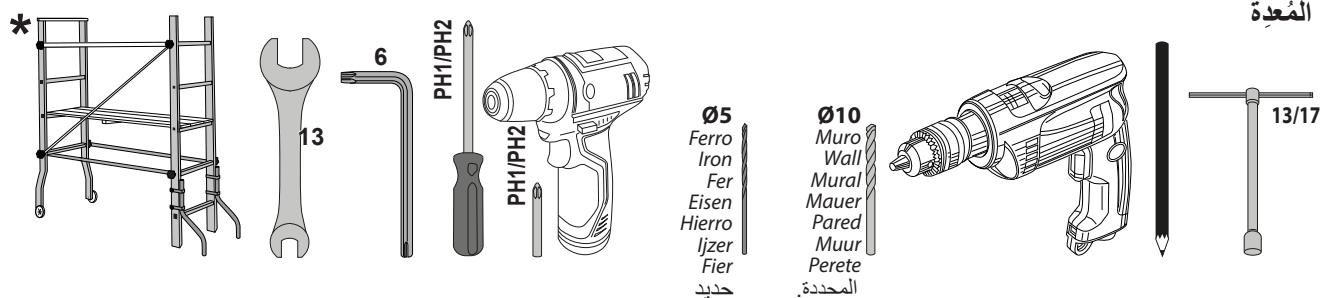
يناسب نظام **BOTTICELLI BTA 650** التشغيل الآلي للأبواب الجارارة (الشكل 1)، والأبواب ذات التثبيت العلوي البارزة التي تعمل بزنبرك سحاب كامل (الشكل 2). يجب ألا يزيد ارتفاع الباب العلوي عن 3 أمتار. يتيح تركيبه السهل عملية التثبيت بسرعة من دون الحاجة إلى تعديل الباب. يحافظ محرك التروس غير القابل للانعكاس على الباب مؤتمناً في وضع الإغلاق.



COMPOSIZIONE DEL KIT - KIT COMPOSITION - COMPOSITION DU KIT-ZUSAMMENSETZUNG DES BAUSATZES - COMPOSICIÓN DEL KIT- SAMENSTELLING VAN DE KIT-COMPOZIȚIA KITULUI تركيب العدة



ATTREZZATURE - EQUIPMENT- OUTILS - AUSRÜSTUNG-EQUIPOS - UITRUSTING-ECHIPAMENT



* Per installazioni che richiedano che l'operatore operi ad altezze superiori ai 2 metri rispetto al piano sottostante, è obbligatorio l'utilizzo di attrezzature con livelli di sicurezza maggiori quali ad esempio ponteggi o trabatelli. Per attività extra-Italia verificare preventivamente la specifica normativa locale.

For installations that require the operator to operate at heights greater than 2 meters above the floor level, it is mandatory to use equipment with higher safety levels such as scaffolding or rolling towers. For activities outside Italy, check the specific local legislation in advance.

Pour les installations qui exigent que l'opérateur travaille à des hauteurs supérieures à 2 mètres par rapport au plancher, utiliser impérativement des équipements avec des niveaux de sécurité supérieurs tels qu'échafaudages ou chevalets. Pour les activités à l'étranger, consulter à l'avance les réglementations locales spécifiques.

Für Installationen, bei denen in Höhen von über 2 Meter über dem darunterliegenden Boden gearbeitet werden muss, müssen Ausrüstungen mit erhöhtem Sicherheitsniveau verwendet werden, wie zum Beispiel Maurerarbeitsbühnen oder fahrbare Gerüste. Überprüfen Sie bei Arbeiten außerhalb Italiens vorher die entsprechenden örtlichen Bestimmungen.

Cuando el operador debe trabajar a más de 2 metros del plano inferior, debe obligatoriamente utilizar equipos con mayores niveles de seguridad, como por ejemplo andamios y caballetes. Para actividades fuera del territorio italiano, consultar previamente las normas locales.

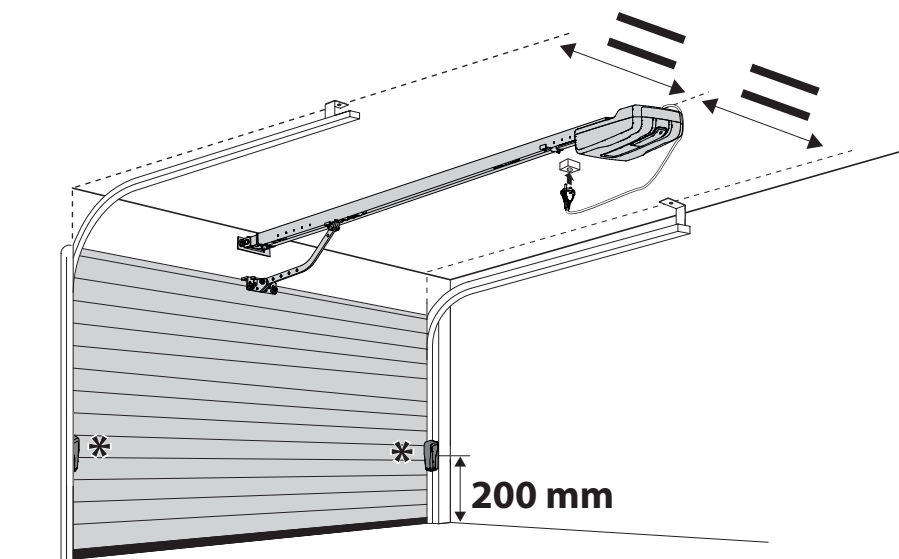
Voor installaties waarbij de operator op een hoogte van meer dan 2 meter boven het onderstaande niveau moet werken, is het verplicht uitrustingen te gebruiken met hogere beveiligingsniveaus, zoals ladders of steigers. Voor activiteiten buiten Italië, moet men vooraf de specifieke lokale normen controleren.

Pentru instalațiile care necesită ca operatorul să opereze la înălțimi de peste 2 metri deasupra nivelului solului, este obligatoriu să se utilizeze echipamente cu niveluri de siguranță mai mari, precum eșafodaj sau turnuri rulante. Pentru activități în afara Italiei, consultați în prealabil legislația locală specifică

بالنسبة إلى عمليات التركيب التي تتطلب من المشغل العمل على ارتفاعات تزيد عن 2 متر فوق مستوى الأرض، يلزم استخدام معدات ذات مستويات أمان أعلى، مثل السقالات أو الأبراج المتحركة. بالنسبة إلى الأنشطة خارج إيطاليا، تحقق مسبقاً من التشريعات المحلية المحددة.

A Installazione motore con soffitto STANDARD , Motor installation on STANDARD ceiling, Installation moteur sur plafond STANDARD
 Installation Motor mit STANDARD-Abdeckung, Instalación del motor con techo ESTÁNDAR, Installatie motor met STANDAARD plafond,
 Instalarea motorului pe tavan STANDARD

تركيب المحرك على سقف قياسي

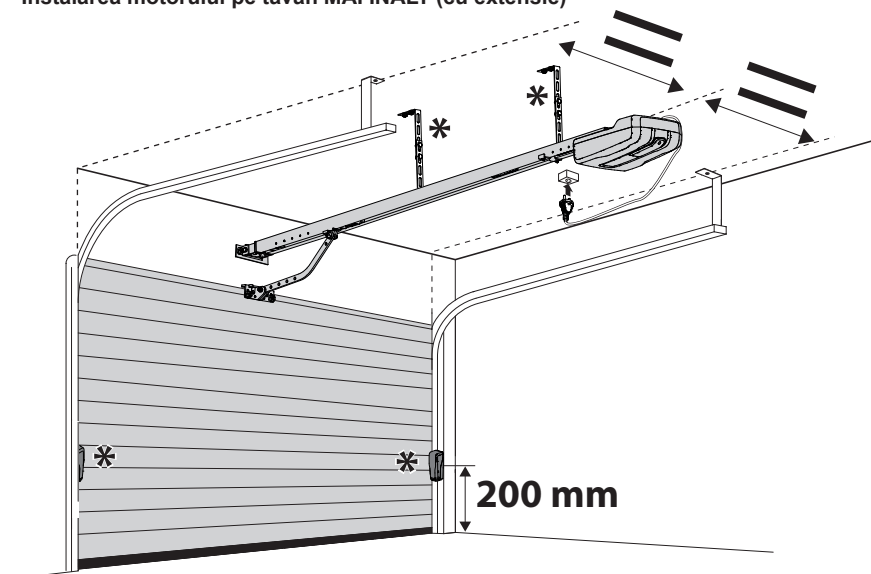


BILANCIARE IL SEZIONALE!
 Balance the sectional door!
 Équilibrer la section!
 Die Motorgewichte ausgleichen!
 ¡Equilibrar el seccional!
 Breng de sectionaaldeur in evenwicht!
 Balansați ușa secțională!
 موازنة الباب المقطعي!



Installazione motore con soffitto PIU' ALTO (prolunga) , Motor installation on HIGHER ceiling (with extension)
 Installation moteur sur plafond avec hauteur SUPERIEURE (avec rallonge), Installation Motor mit HÖHERER Abdeckung
 (Verlängerung) , Instalación del motor con techo MÁS ALTO (alargador), Installatie motor met HOGERE plafond (verlengstuk)
 Instalarea motorului pe tavan MAI ÎNALT (cu extensie)

تركيب المحرك على سقف مرتفع (مع حبل تمديد)



BILANCIARE IL SEZIONALE!
 Balance the sectional door!
 Équilibrer la section!
 Die Motorgewichte ausgleichen!
 ¡Equilibrar el seccional!
 Breng de sectionaaldeur in evenwicht!
 Balansați ușa secțională!
 موازنة الباب المقطعي!



Si consiglia di fissare l'operatore in maniera tale da poter tenere il ramo anteriore della leva il più possibile orizzontale (vedere figura), fermo restando che andrà verificato, da parte dell'installatore, il rispetto della normativa riguardante gli impatti.

It is suggested that the operator be set so that the front branch of the lever is as horizontal as possible (see figure), considering in any case that the installer must verify that the regulation concerning impacts must be complied with.

Il est recommandé de fixer l'opérateur de manière à pouvoir maintenir la branche avant du levier dans une position la plus horizontale que possible (voir figure), étant entendu que l'installateur vérifiera le respect de la norme concernant les impacts.

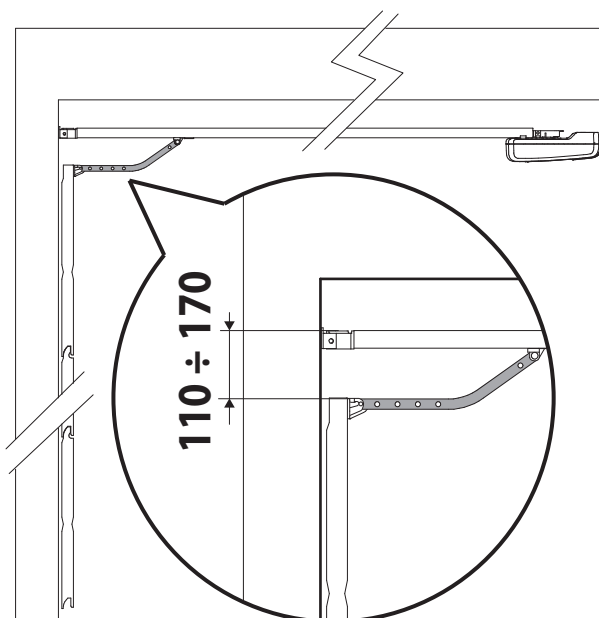
Es wird empfohlen den Bediener in einer solchen Weise zu sichern, dass der vordere Teil des Hebels so horizontal wie möglich (siehe Abbildung) gehalten wird. Dabei bleibt durch den Installateur zu prüfen, dass die Rechtsvorschriften bezüglich der Anlagen eingehalten werden.

Se sugiere fijar el operador de modo que se pueda mantener el tramo delantero de la palanca lo más horizontal que sea posible (ver la figura), sin perjuicio de que el instalador deberá controlar que cumpla con la normativa sobre los impactos.

Er wordt aanbevolen om de operator zo te bevestigen dat de voorste arm van de hendel zo horizontaal mogelijk kan worden gehouden (zie afbeelding), op voorwaarde dat de installateur controleert dat de wetgeving met betrekking tot de impact wordt nageleefd.

Se sugerează ca operatorul să fie așezat în așa fel încât brațul din față al manetei să fie cât se poate de orizontal (consultați figura), considerând în orice caz că instalatorul trebuie să verifice că se respectă reglementarea privind impactul.

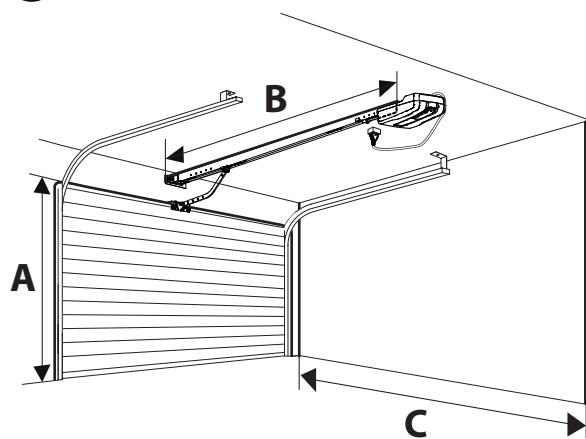
يُوصى بضبط المُشغل بحيث يكون الفرع الأمامي للرافعة أفقيًا قدر الإمكان (انظر الشكل)، مع الأخذ في الاعتبار في أي حال أنه يجب على أداة التركيب التحقق من أنه يجب الامتثال للوائح المتعلقة بالتأثيرات.





1

CORRETTA LUNGHEZZA BINARIO - CORRECT RAIL LENGTH - LONGUEUR CORRECTE DU RAIL - RICHTIGE SCHIENENLÄNGE
LONGITUD CORRECTA DEL RIEL - CORECTE LENGTE RAIL-CORECTĂȚI LUNGIMEA ȘINEI الطول الصحيح للقضيب

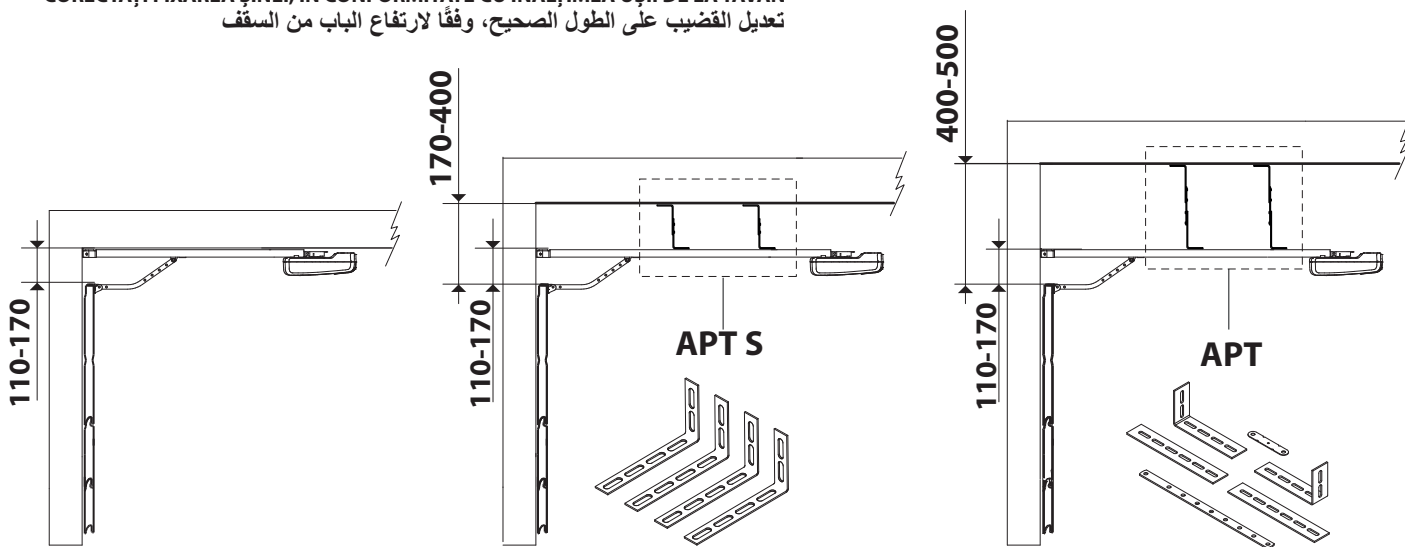


A	B	C
2000-2400	2900	3300 min
2400-3000	3500	3900 min

•Accessori non in dotazione!
 •Not Supplied accessories!
 •Accessoires ne sont pas fournis!
 •Nicht Mitgeliefertes Zubehör!
 •No asignadas en el equipamiento base!
 •Accessoires Niet meegeleverd
 •Fără accesorii furnizate!
 غير متوفر ملحقات!

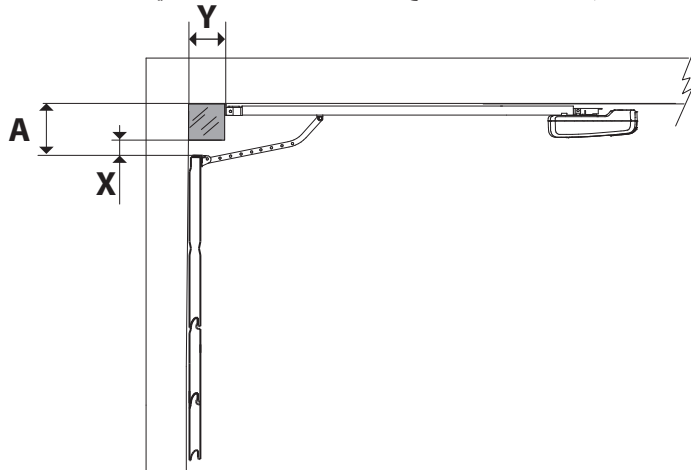
2

CORRETTO FISSAGGIO DEL BINARIO A SECONDA DELL'ALTEZZA DELLA PORTA DAL SOFFITTO
CORRECT RAIL FIXING, ACCORDING TO THE DOOR'S HEIGHT FROM THE CEILING
FIXATION CORRECTE DU RAIL SELON LA HAUTEUR DE LA PORTE À PARTIR DU PLAFOND
RICHTIGE SCHIENENBEFESTIGUNG GEMÄSS DER HÖHE DER TÜR VON DER DECKE
FIJACIÓN CORRECTA DEL RIEL SEGÚN LA ALTURA DE LA PUERTA RESPECTO AL TECHO
CORRECTE BEVESTIGING VAN DE RAIL AFHANKELIJK VAN DE HOOGTE VAN DE DEUR TOT HET PLAFOND
CORECTĂȚI FIXAREA ȘINEI, ÎN CONFORMITATE CU ÎNĂLȚIMEA UȘII DE LA TAVAN
 تعديل القضيب على الطول الصحيح، وفقاً لارتفاع الباب من السقف

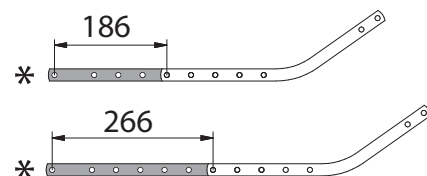


3

CORRETTO FISSAGGIO DEL BINARIO IN CASO DI ARCHITRAVE SOPRA LA PORTA se non è possibile appoggiare il binario alla parete del sezionale:
CORRECT RAIL FIXING IF THERE IS A LINTEAU ABOVE THE DOOR if it is not possible, place the rail on the sectional wall:
FIXATION CORRECTE DU RAIL EN CAS DE LINTEAU AU s'il n'est pas possible de poser le rail sur la paroi de section :
DESSUS DE LA PORTE-RICHTIGE SCHIENENBEFESTIGUNG BEI TRAGBALKEN ÜBER DER TÜR wenn es nicht möglich ist, die Schiene auf der Trennwand abzustützen:
FIJACIÓN CORRECTA DEL CARRIL EN CASO DE DINTEL EN LA PARTE SUPERIOR DE LA PUERTA si no es posible apoyar el riel a la pared del seccional:
CORRECTE BEVESTIGING VAN DE RAIL IN GEVAL VAN ARCHITRAAF BOVEN DE DEUR het is niet mogelijk om de rail op de wand van de sectionale poort te leggen:
CORECTĂȚI FIXAREA ȘINEI DACĂ ESTE UN BUIANDRUG DEASUPRA UȘII dacă nu este posibil, amplasați șina pe peretele secțional:
 تعديل القضيب على الطول الصحيح، في حال وجود عتبة فوق الباب إذا لم يكن ذلك ممكناً، فضع القضيب على الجدار المقطعي:



X	A	Y	
>70	170-230	<300	186
>70	170-260	<400	266



La prolunga potrebbe ridurre la corsa utile del binario. The extension may decrease the rail's effective stroke.

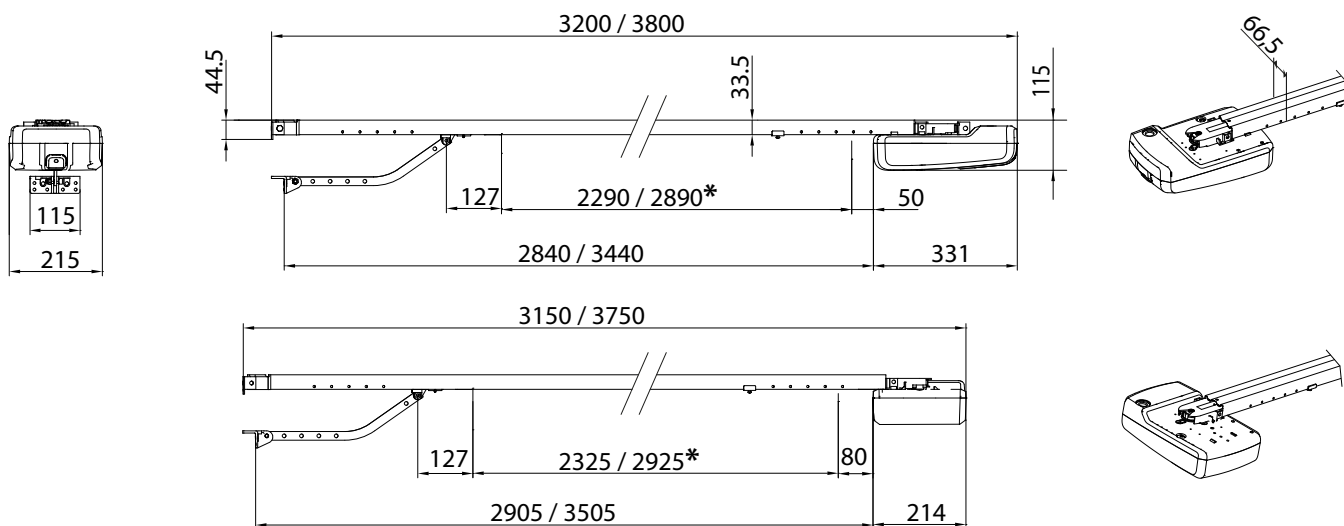
* L'extension pourrait réduire la course utile du rail. Die Verlängerung könnte den nutzbaren Weg der Schiene reduzieren.

La extensión podría reducir la carrera útil del riel. Het verlengstuk kan de nuttige slag van de rail beperken.

Extensia poate reduce cursa efectivă a șinei. قد يقلل سلك التمديد من تأثير الضربة الفعالة على القضيب.

B DIMENSIONI - DIMENSIONS - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONES - AFMETINGEN - DIMENSIONES

الأبعاد

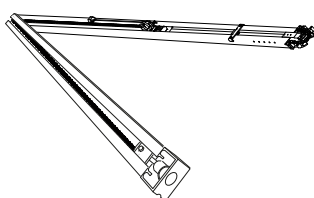


* corsa utile/ usable travel /course utile / nutzhub/ carrera útil / werkslag / cursă utilizabilă / ترحيل غير مستقر

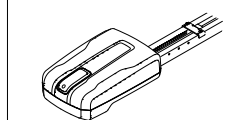
C ASSEMBLAGGIO BINARIO - RAIL ASSEMBLY - ASSEMBLAGE RAIL - GLEISMONTAGE ENSAMBLADO DEL RIEL MONTAGE SPOOR - ASAMBLARE ȘINĂ

تجميع القضيب

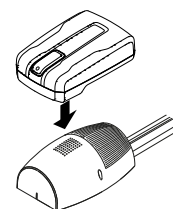
Binario due pezzi
Two piece rail
Rail deux pièces
Zweiteiliges Gleis
Riel de dos piezas
Spoor twee delen
Șină din două piese
قضيب من جزأين



Catena, Chain, Chaîne
Kette, Cadena, Ketting, Lanț
سلسلة

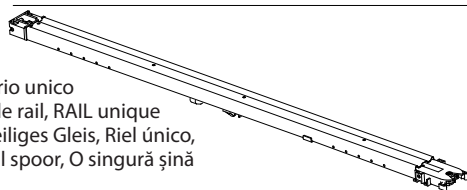


Nuove, new, nouveau
neu, nuevo, nieuw, nouă
جديد

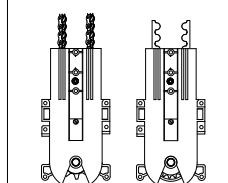
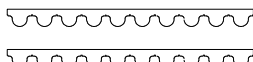


vecchie, old, anciens
alt, viejo, oud, vechte
قديم

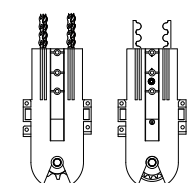
Binario unico
Single rail, RAIL unique
Einteiliges Gleis, Riel único,
Enkel spoor, O singură șină
قضيب مفرد



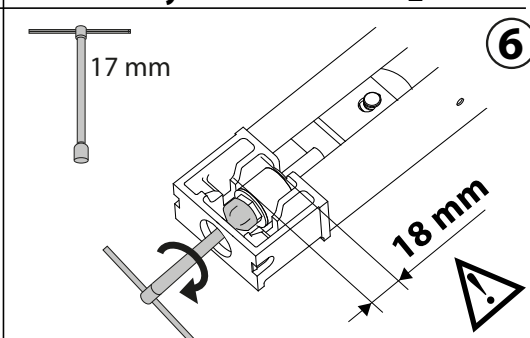
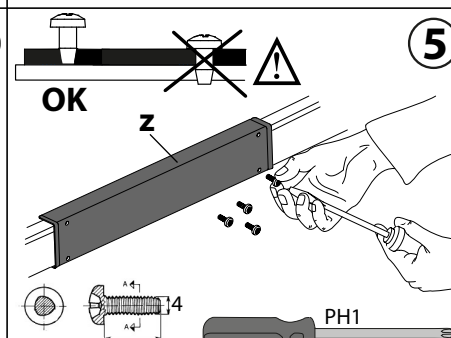
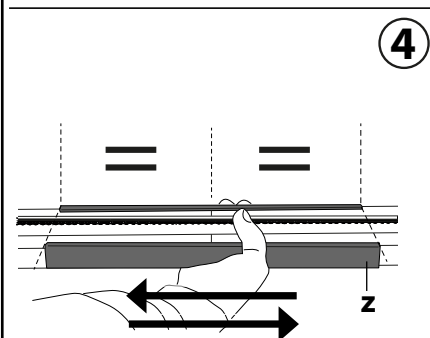
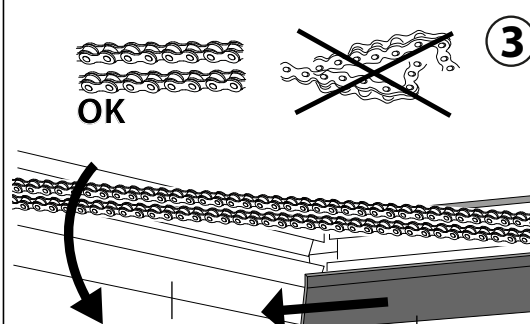
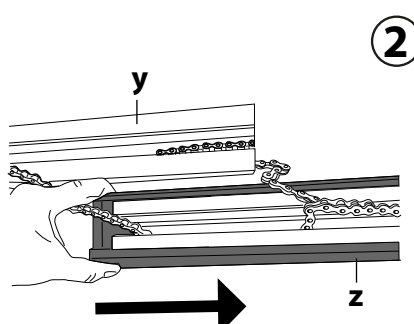
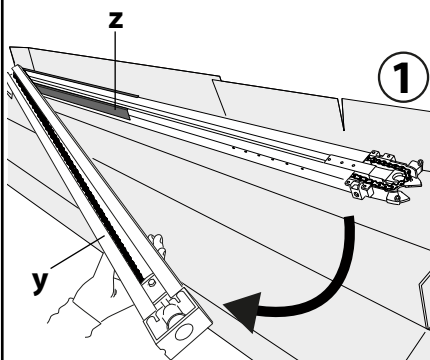
cinghia, belt, courroie
Riemen, correa, riem,
curea
حزام



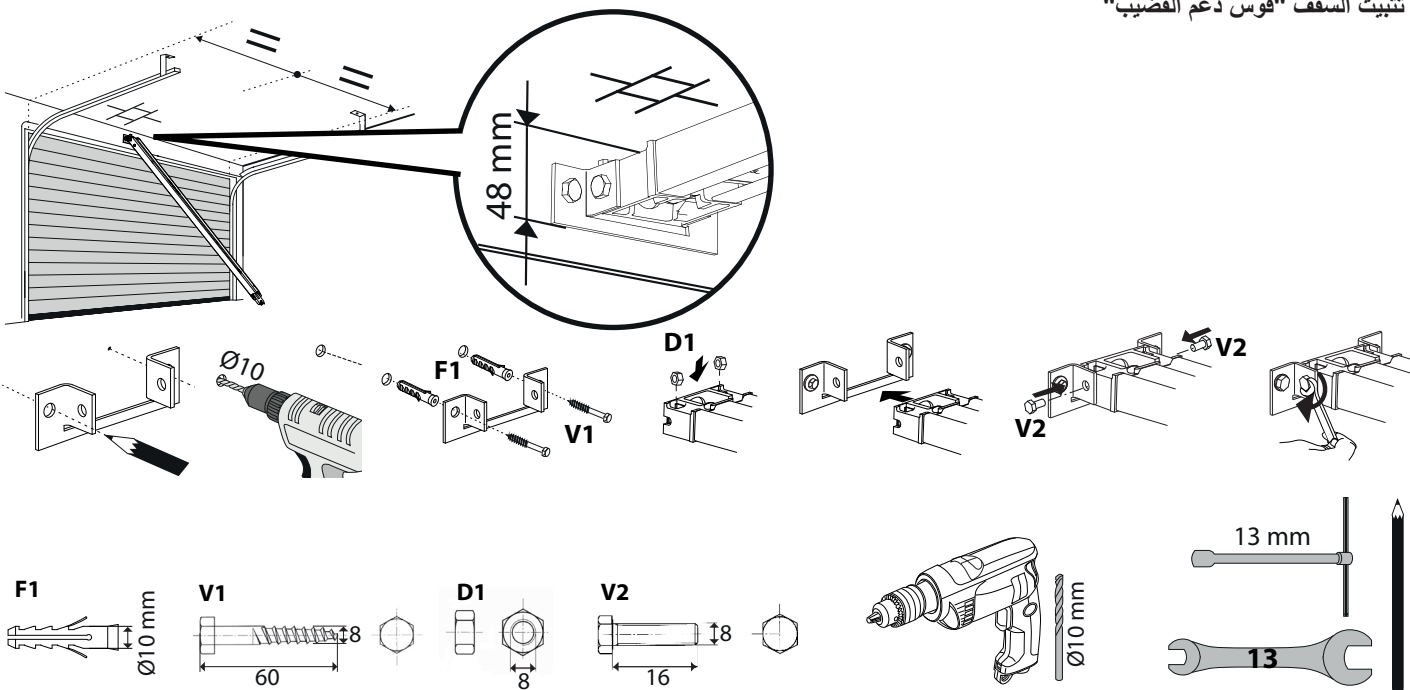
Nuove, new, nouveau
neu, nuevo, nieuw, nouă
جديد



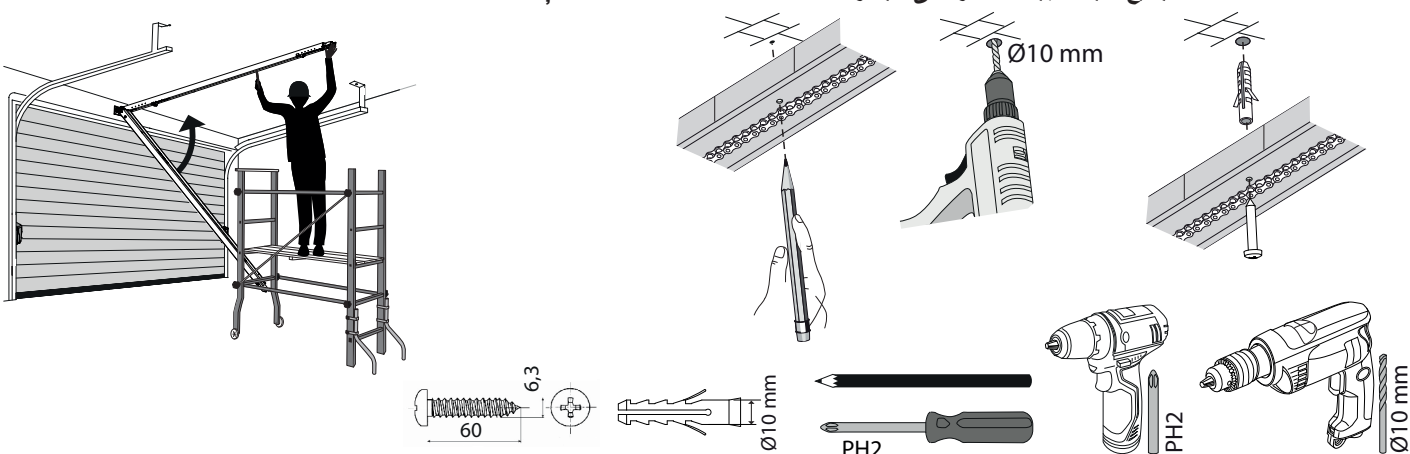
vecchie, old, anciens
alt, viejo, oud, vechte
قديم



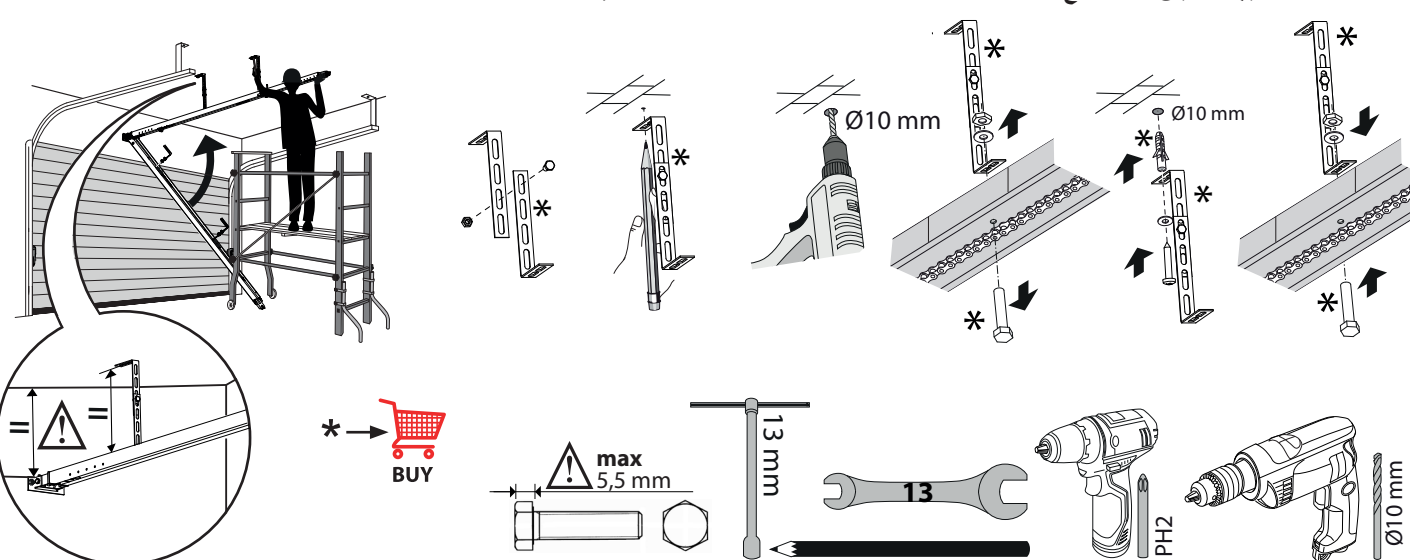
D FISSAGGIO STAFFA "PORTABINARIO" A SOFFITTO - FIXING OF THE CEILING "RAIL SUPPORT BRACKET" - FIXATION SUPPORT « PORTE-RAIL » DE PLAFOND - BEFESTIGUNGSBÜGEL „GLEISTRÄGER“ AN DER ABDECKUNG - FIJACIÓN DEL ESTRIBO "PORTA-RIEL" EN EL TECHO - BEVESTIGING BEUGEL "SPOORDRAGER" AAN PLAFOND - FIXAREA „CONSOLEI DE SUPORT A ȘINEI" DE PE TAVAN تثبيت السقف "قوس دعم القضيب"



E1 FISSAGGIO BINARIO A SOFFITTO - ASSEMBLY OF TRACK HOLDING BRACKET ONTO THE WALL - FIXATION RAIL AU PLAFOND BEFESTIGUNG GLEIS AN DER ABDECKUNG - FIJACIÓN DEL RIEL EN EL TECHO - BEVESTIGING SPOOR AAN PLAFOND - ASAMBLAREA CONSOLEI DE SPRIJIN A ȘINEI PE PERETE تجميع كتيفة تثبيت المسار على الجدار

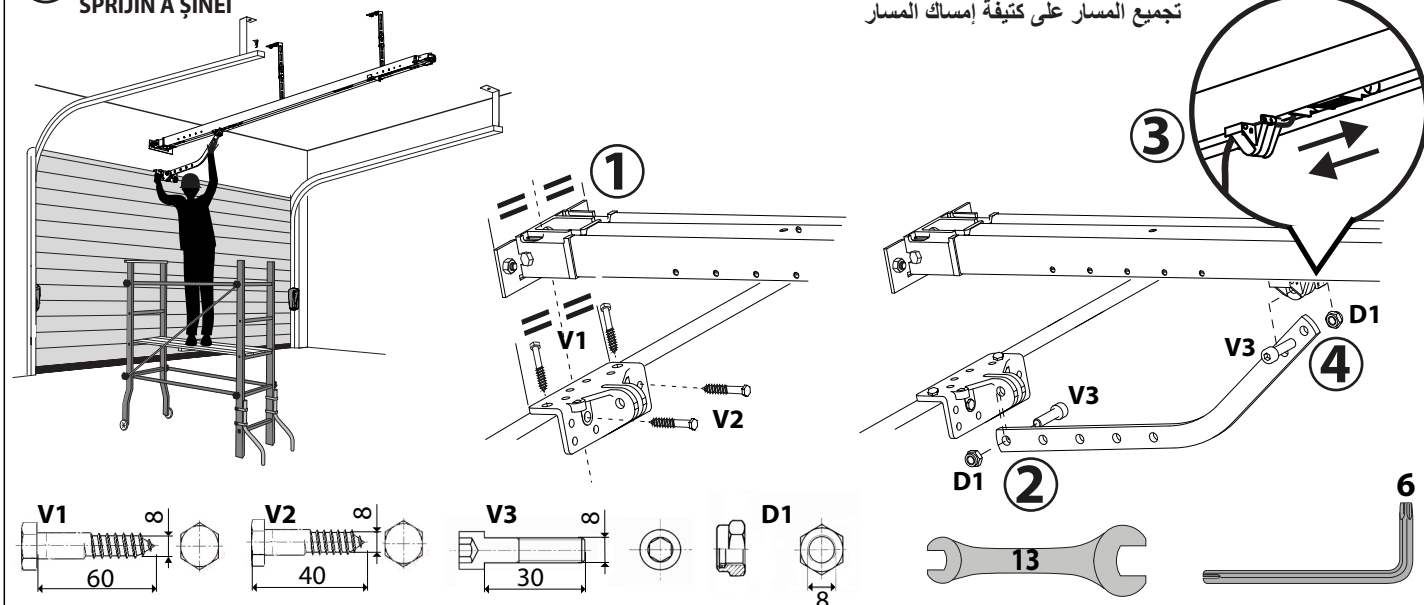


E2 FISSAGGIO BINARIO A SOFFITTO CON STAFFE - CEILING RAIL FIXING WITH BRACKETS - FIXATION RAIL DE PLAFOND AVEC SUPPORTS BEFESTIGUNG GLEIS AN DER ABDECKUNG MIT BÜGELN - FIJACIÓN DEL RIEL EN TECHO CON ESTRIBOS - BEVESTIGING SPOOR AAN PLAFOND MET BEUGELS - FIXAREA ȘINEI PE TAVAN CU CONSOLE تثبيت قضبان السقف مع كتائف

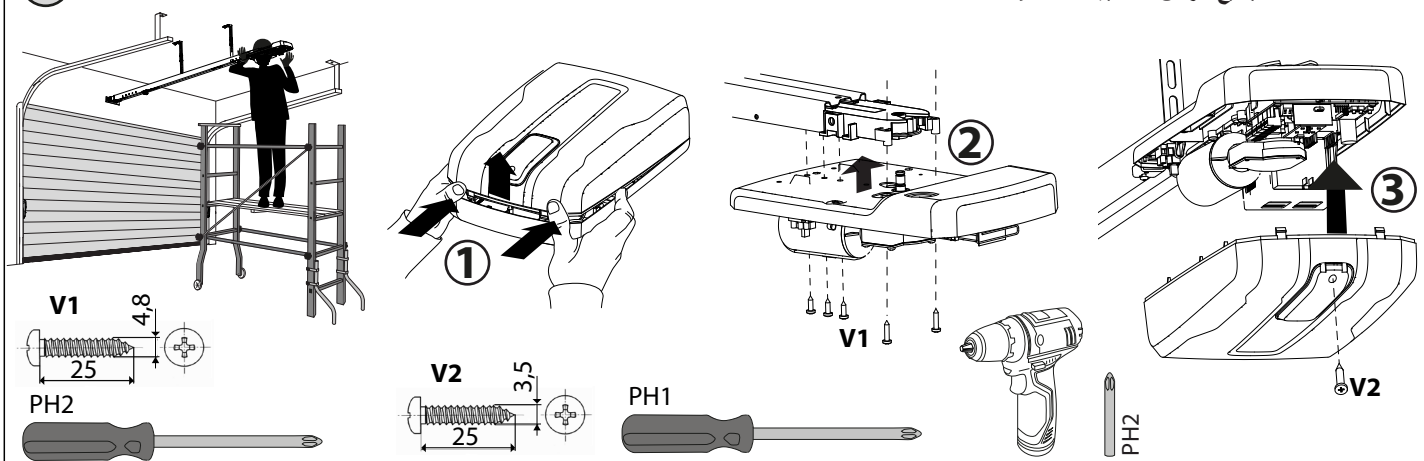


F ASSEMBLAGGIO BRACCIO TRAINO - ASSEMBLY OF TRACK ONTO THE TRACK HOLDING BRACKET - ASSEMBLAGE BRAS ENTRAÎNEMENT MONTAGE SCHLEPPARM - ENSAMBLADO DEL BRAZO DE ARRASTRE - MONTAGE SLEEPARM - ASAMBLAREA ȘINEI PE CONSOLĂ DE SPRIJIN A ȘINEI

تجميع المسار على كتيفة إمساك المسار



G MONTAGGIO TESTA A BINARIO - HEAD ASSEMBLY TO RAIL - MONTAGE TÊTE À RAIL - MONTAGE KOPF AN GLEIS MONTAJE DEL CABEZAL AL RIEL - MONTAGE KOP OP SPOOR - ASAMBLAREA CAPULUI PE ȘINĂ - تجميع الرأس للقضيب



H INSTALLAZIONI PARTICOLARI CON TESTA RUOTATA - PARTICULAR INSTALLATIONS WITH ROTATED HEAD INSTALLATIONS PARTICULIÈRES AVEC TÊTE TOURNÉE-BESONDERE INSTALLATIONEN MIT GESCHWENKTEM KOPF INSTALACIONES ESPECIALES CON CABEZAL GIRADO-BIJZONDERE INSTALLATIES MET GEDRAAIDE KO INSTALAȚII SPECIFICE CU CAPUL ROTATIV

تركيبات خاصة برأس دوار

Per installazioni della testa a 90°, montare la testa al binario prima di montare il binario al soffitto.

For 90° head installations, mount the head to the rail before mounting the rail to the ceiling.

Pour les installations de la tête à 90°, monter la tête sur le rail avant de fixer le rail au plafond.

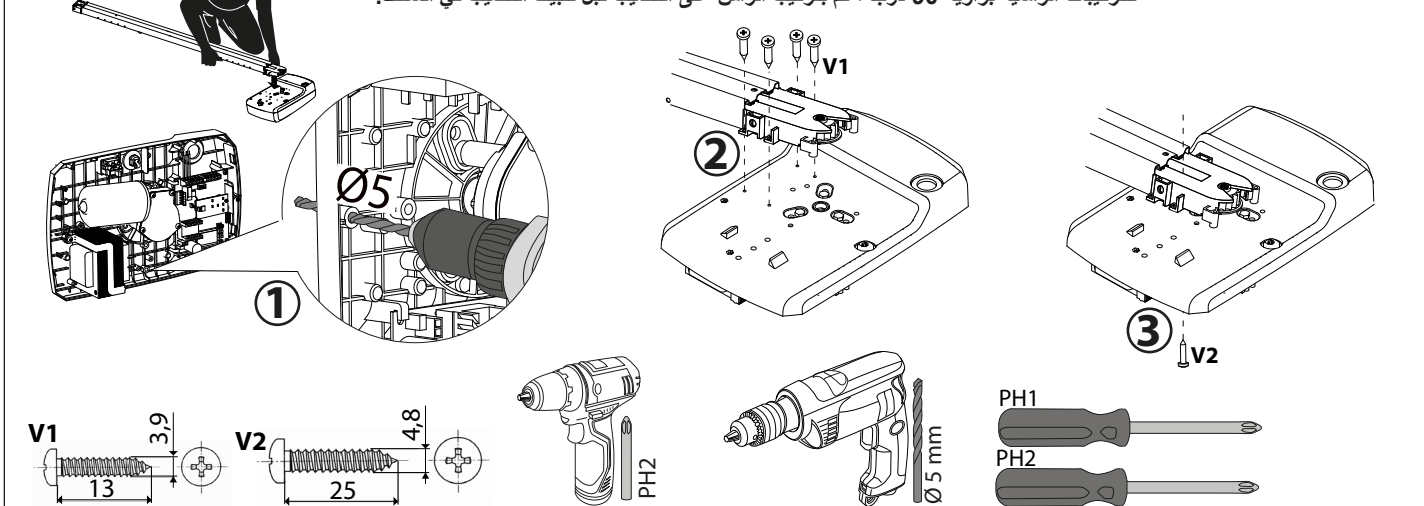
Montieren Sie bei Installationen des Kopfes bei 90° den Kopf am Gleis, bevor Sie das Gleis an der.

Para instalar el cabezal a 90°, montar el cabezal al riel, antes de montar el riel en el techo.

Voor installaties van de kop op 90°, monteer de kop op het spoor alvorens het spoor op het plafond te monteren.

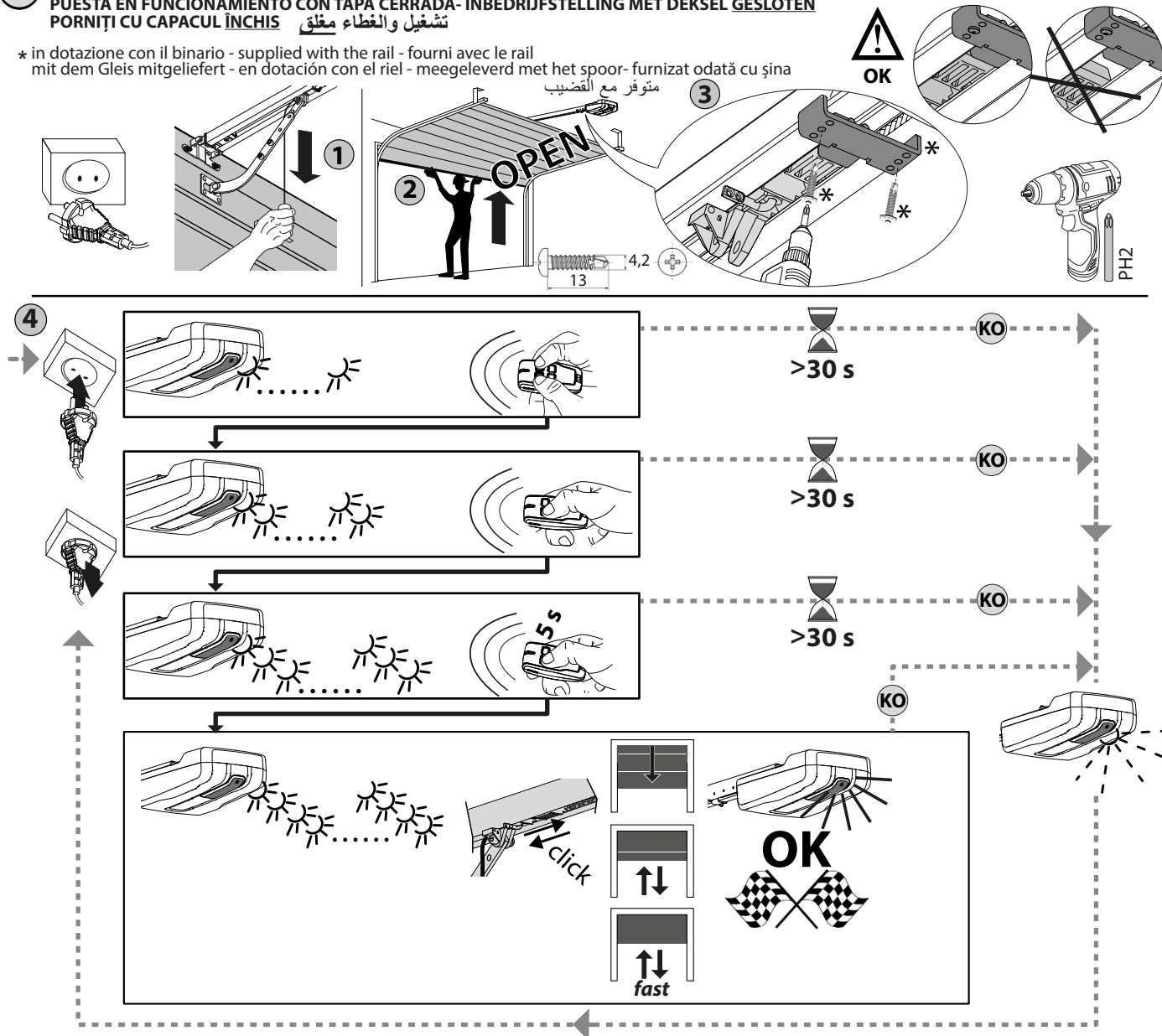
Pentru instalațiile cu cap de 90°, montați capul pe șină înainte de montarea șinei pe tavan.

للتركيبات الرأسية بزاوية 90 درجة، قم بتركيب الرأس على القضيب قبل تثبيت القضيب في السقف.



MESSA IN FUNZIONE CON COPERCHIO CHIUSO - START UP WITH COVER CLOSED
MISE EN SERVICE AVEC COUVERCLE FERMÉ- INBETRIEBNAHME MIT GESCHLOSSENEM DECKEL
PUESTA EN FUNCIONAMIENTO CON TAPA CERRADA- INBEDRIJSTELLING MET DEKSEL GESLOTEN
PORNIȚI CU CAPACUL ÎNCHIS تشغيل والغطاء مغلق

* in dotazione con il binario - supplied with the rail - fourni avec le rail
 mit dem Gleis mitgeliefert - en dotación con el riel - meegeleverd met het spoor- furnizat odată cu șina



Funzione attivata automaticamente solo se le impostazioni sono quelle di fabbrica (default) e nessun radiocomando memorizzato

ATTENZIONE!! Verificare che il valore della forza d'impatto misurato nei punti previsti dalla norma EN12445, sia inferiore a quanto indicato nella norma EN 12453.
Attenzione!! Durante l'autosettaggio la funzione di rilevamento ostacoli non è attiva, l'installatore deve controllare il movimento dell'automazione ed impedire a persone o cose di avvicinarsi o sostare nel raggio di azione dell'automazione.

Function activated automatically only if the settings are the factory settings (default) and no remote control is memorized

WARNING!! Check that the force of impact measured at the points provided for by standard EN 12445 is lower than the value laid down by standard EN 12453.
Warning!! While the autosest function is running, the obstacle detection function is not active. Consequently, the installer must monitor the automated system's movements and keep people and property out of range of the automated system.

Fonction activée automatiquement uniquement si les réglages sont les réglages d'usine (par défaut) et sans télécommande mémorisée

ATTENTION !! Vérifiez si la valeur de la force de choc mesurée dans les points prévus par la norme EN12445 est inférieure à celle indiquée dans la norme EN 12453.
Attention !! Pendant l'autoréglage la fonction de détection des obstacles n'étant pas active le monteur doit contrôler le mouvement de l'automatisation et empêcher que des personnes ou des choses ne s'approchent ou ne stationnent dans le rayon d'action de l'automatisation.
Die Funktion wird nur automatisch aktiviert, wenn die Werkseinstellungen (Default) eingestellt sind und keine Funksteuerung gespeichert ist

ACHTUNG!! Stellen Sie sicher, dass der Wert der Kraft, gemessen an den gemäß Norm EN12445 vorgesehenen Punkten, kleiner als der in der Norm EN 12453 angegeben ist.
Achtung!! Während der Auto-Einstellung ist die Funktion Hinderniserfassung nicht aktiv; der Monteur muss die Bewegung der Automatisierung überwachen und verhindern, dass Personen oder Sachen in den Bewegungsbereich der Automatisierung gelangen.

La función se activa automáticamente solo si conserva las configuraciones de fábrica (default) y no hay ningún radiocomando memorizado

¡ATENCIÓN! Controlar que el valor de la fuerza de impacto medido en los puntos previstos por la norma EN 12445 sea inferior al indicado en la norma EN 12453.
¡Atención! Durante la fase de configuración automática, la función de detección de obstáculos no está activada, por lo que el instalador debe controlar el movimiento de la automatización e impedir que personas y cosas se acerquen o permanezcan en el radio de acción de la misma.
Functie enkel automatisch ingeschakeld als de (standaard) fabrieksinstellingen actief zijn en er geen afstandsbediening opgeslagen is

OPGELET!! Controleren of de waarde van de botsingskracht gemeten in de punten voorzien door de norm EN12445, lager is dan hetgeen aangegeven in de norm EN 12453.
Opgelet!! Tijdens de autosest-fase is de functie voor obstakeldetectie niet actief; de installateur moet de beweging van het automatiseringssysteem controleren en voorkomen dat personen of voorwerpen in de buurt komen van de actieradius van het automatiseringssysteem of zich daarbinnen bevinden

Funcționarea este activată automat numai dacă sunt setate setările din fabrică (implicite) și nu este memorată nicio telecomandă

AVERTISMENT!! Verificați dacă forța de impact măsurată la punctele prevăzute de standardul EN 12445 este mai mică decât valoarea stabilită de standardul EN 12453
Avertisment! În timp ce funcția de setare automată se execută, funcția de detectare a obstacolelor nu este activă. În consecință, instalatorul trebuie să monitorizeze mișcările sistemului automatizat și să țină persoanele și obiectele aflate în proprietatea dumneavoastră în afara razei de acțiune a sistemului automatizat.

يتم تنشيط الوظيفة تلقائيًا فقط في حال كانت الإعدادات هي إعدادات المصنع (الافتراضية) ولم يتم حفظ أي جهاز تحكم عن بُعد
 تحذير!! تحقق من أن قوة التأثير المقاسة عند النقاط المنصوص عليها في المواصفة EN 12445 أقل من القيمة التي تحددها المواصفة EN 12453.
 تحذير!! أثناء تشغيل وظيفة الضبط التلقائي، لا تكون وظيفة الكشف عن العوائق نشطة. وبالتالي، يجب على فني التركيب أن يقوم متابعة تحركات نظام الحركة الأوتوماتيكي وإبعاد الأشخاص والممتلكات عنه.

L**SAFE:**

ingresso configurabile per accessori di sicurezza
configurable input for security accessories
entrée configurable pour accessoires de sécurité
Konfigurierbarer Eingang für Sicherheitszubehör
entrada configurable para accesorios de seguridad
configureerbare ingang voor veiligheidsaccessoires
intrare configurabilă pentru accesorii de securitate
المدخل القابل للتكوين لملاحظات الأمان

IC:

ingresso configurabile per accessori di comando
configurable input for control accessories
entrée configurable pour accessoires de commande
Konfigurierbarer Eingang für Steuerzubehör
entrada configurable para accesorios de mando
configureerbare ingang voor bedieningsaccessoires
intrare configurabilă pentru accesorii de control
المدخل القابل للتكوين لملاحظات التحكم

Non utilizzato

Not used

* Non utilisé

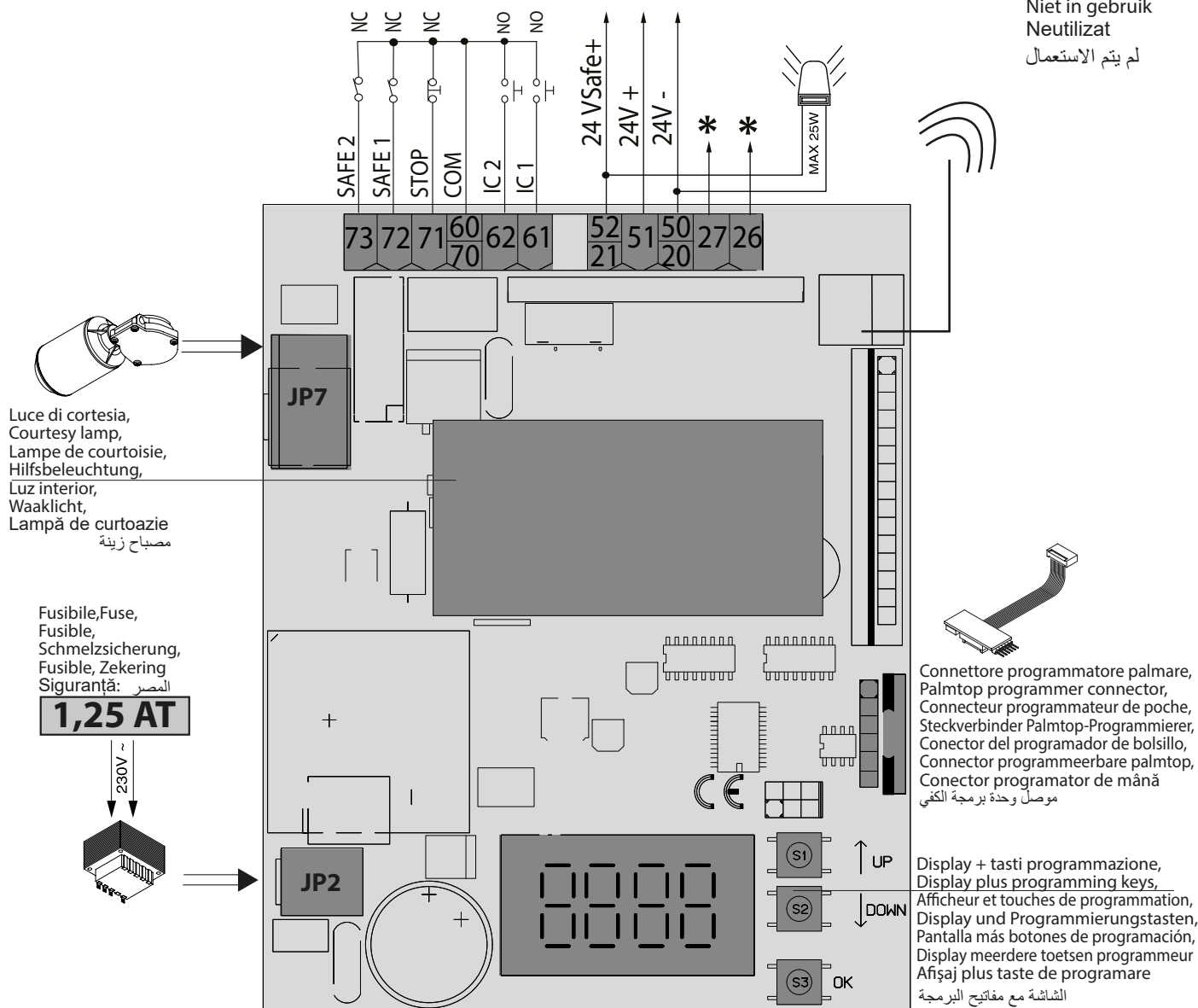
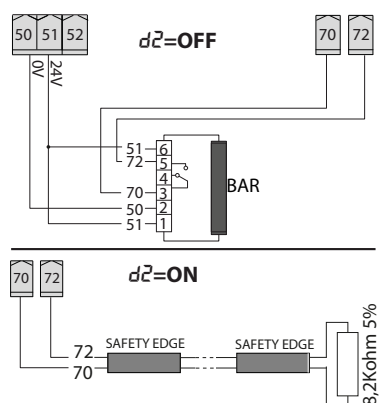
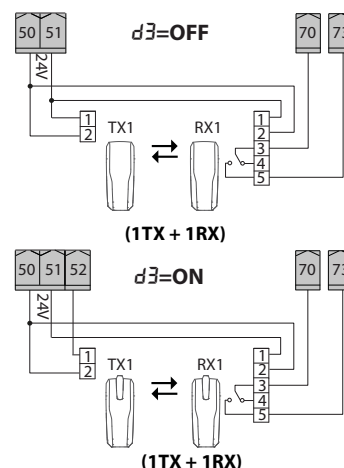
* Nicht verwendet

No utilizado

Niet in gebruik

Neutilizat

لم يتم الاستعمال

**Fig. L1****Fig. L2**

ITALIANO

	Morsetto	Definizione	Descrizione														
Alimen- tazione	JP2	SEC TRASF	Alimentazione scheda: 24V~ Secondario trasformatore														
Motore	JP7	MOT+ENC	Collegamento motore ed encoder														
Aux	20	LAMPEGGIANTE - CONTATTO ALI- MENTATO 24V (N.O.) (1A MAX)	Uscita LAMPEGGIANTE.														
	21																
	26																
	27	NON UTILIZZATO															
Alim. Accessori	50	24V-	Uscita alimentazione accessori.														
	51	24V+															
	52	24 Vsafe+	Uscita alimentazione per dispositivi di sicurezza verificati (trasmettitore fotocellule). Uscita attiva solo durante il ciclo di manovra.														
Comandi	60	Comune	Comune ingressi IC 1 e IC 2	<table><tr><th>FUNZIONAMENTO</th><th>PASSI 4</th></tr><tr><td>CHIUSA</td><td>APRE</td></tr><tr><td>IN CHIUSURA</td><td>STOP</td></tr><tr><td>APERTA</td><td>CHIUDE</td></tr><tr><td>IN APERTURA</td><td>STOP + TCA</td></tr><tr><td>DOPO STOP</td><td>APRE</td></tr></table>		FUNZIONAMENTO	PASSI 4	CHIUSA	APRE	IN CHIUSURA	STOP	APERTA	CHIUDE	IN APERTURA	STOP + TCA	DOPO STOP	APRE
	FUNZIONAMENTO	PASSI 4															
	CHIUSA	APRE															
IN CHIUSURA	STOP																
APERTA	CHIUDE																
IN APERTURA	STOP + TCA																
DOPO STOP	APRE																
61	IC 1	Ingresso di comando (N.O.) START. Funzionamento secondo la Logica 4 passi..															
62	IC 2	Ingresso di comando (N.O.) PED. Il comando esegue un'apertura pedonale, parziale. Funzionamento secondo la Logica 4 passi.															
Sicurezze	70	Comune	Comune ingressi STOP, SAFE 1 e SAFE 2														
	71	STOP	Il comando interrompe la manovra. (N.C.) Se non si utilizza lasciare il ponticello inserito.														
	72	SAFE 1	Ingresso di sicurezza configurabile 1 (N.C.) - Default BAR. d2=OFF--> BAR Consente la connessione di dispositivi non dotati di contatto supplementare di verifica. Il comando inverte il movimento per 2 sec. Se non si utilizza lasciare il ponticello inserito. d2=On--> BAR 8K2 Ingresso per bordo resistivo 8K2. Il comando inverte il movimento per 2 sec.														
	73	SAFE 2	Ingresso di sicurezza configurabile 2 (N.C.) - Default PHOT. d3=OFF--> PHOT Consente la connessione di dispositivi non dotati di contatto supplementare di verifica. In caso di oscuramento, le fotocellule sono attive sia in apertura che in chiusura. Un oscuramento della fotocellula in chiusura, inverte il moto solo dopo il disimpegno della fotocellula. Se non si utilizza lasciare il ponticello inserito. d3=On--> PHOT TEST Attiva la verifica delle fotocellule ad inizio manovra. In caso di oscuramento, le fotocellule sono attive sia in apertura che in chiusura. Un oscuramento della fotocellula in chiusura, inverte il moto solo dopo il disimpegno della fotocellula.														

ENGLISH

	Terminal	Definition	Description														
Power supply	JP2	TRANSF SEC	Board power supply: 24V~ Transformer secondary winding														
Motor	JP7	MOT + ENC	Connection motor and encoder														
Aux	20	FLASHING LIGHT - 24V POWERED CONTACT (N.O.) (MAX. 1A)	AUX 0 configurable output - Default setting FLASHING LIGHT.														
	21																
	26	NOT USED															
	27																
Accessories power supply	50	24V-	Accessories power supply output.														
	51	24V+															
	52	24 Vsafe+	Tested safety device power supply output (photocell transmitter). Output active only during operating cycle.														
Commands	60	Common	IC 1 and IC 2 inputs common		<table><tr><th>Operation</th><th>step 4</th></tr><tr><td>CLOSED</td><td>opens</td></tr><tr><td>DURING CLOSING</td><td>stop</td></tr><tr><td>OPEN</td><td>closes</td></tr><tr><td>DURING OPENING</td><td>stop + TCA</td></tr><tr><td>AFTER STOP</td><td>opens</td></tr></table>	Operation	step 4	CLOSED	opens	DURING CLOSING	stop	OPEN	closes	DURING OPENING	stop + TCA	AFTER STOP	opens
	Operation	step 4															
	CLOSED	opens															
	DURING CLOSING	stop															
	OPEN	closes															
DURING OPENING	stop + TCA																
AFTER STOP	opens																
61	IC 1	Command input (N.O.) - START . Operation according to 4-step logic.															
62	IC 2	Command input (N.O.) - PED. The command causes the leaf to open to the pedestrian (partial) opening position. Operation according to 4-step logic.															
Safety devices	70	Common	STOP, SAFE 1 and SAFE 2 inputs common														
	71	STOP	The command stops movement. (N.C.) If not used, leave jumper inserted.														
	72	SAFE 1	Input for safety devices configurable 2 (N.C.) - Default BAR. d2=OFF--> BAR Enables connection of devices not equipped with supplementary test contacts. The command reverses movement for 2 sec.. If not used, leave jumper inserted. d2=On--> BAR 8K2 Input for resistive edge 8K2. The command reverses movement for 2 sec.														
	73	SAFE 2	Input for safety devices configurable 2 (N.C.) - Default PHOT. d3=OFF--> PHOT Enables connection of devices not equipped with supplementary test contacts. When beam is broken, photocells are active during both opening and closing. When beam is broken during closing, movement is reversed only once the photocell is cleared. If not used, leave jumper inserted. d3=On--> PHOT TEST Switches photocell testing on at start of operation. When beam is broken, photocells are active during both opening and closing. When beam is broken during closing, movement is reversed only once the photocell is cleared.														

FRANÇAIS

	Borne	Définition	Description													
Alimenta- tion	JP2	SEC TRANSF	Alimentation de la carte: 24V~Secondaire transformateur													
Moteur	JP7	MOT + ENC	Connexion moteur et encoder													
Aux	20	CLIGNOTANT - CONTATTO ALIMEN- TATO 24V (N.O.) (1A MAX)	Sortie CLIGNOTANT													
	21															
	26	NON UTILISÉ														
	27															
Alimentation des accessoires	50	24V-	Sortie alimentation accessoires.													
	51	24V+														
	52	24 Vsafe+	Sortie alimentation des dispositifs de sécurité vérifiés (émetteur photocellules et émetteur linteau sensible) Sortie active uniquement pendant le cycle de manœuvre.													
Commandes	60	Commun	Commun entrées IC 1 et IC 2	<table><tr><th>Fonctionnement</th><th>PAS 4</th></tr><tr><td>FERMÉE</td><td>OUVRE</td></tr><tr><td>EN FERMETURE</td><td>STOP</td></tr><tr><td>OUVERTE</td><td>FERME</td></tr><tr><td>EN OUVERTURE</td><td>STOP + TCA</td></tr><tr><td>APRÈS STOP</td><td>OUVRE</td></tr></table>	Fonctionnement	PAS 4	FERMÉE	OUVRE	EN FERMETURE	STOP	OUVERTE	FERME	EN OUVERTURE	STOP + TCA	APRÈS STOP	OUVRE
	Fonctionnement	PAS 4														
	FERMÉE	OUVRE														
EN FERMETURE	STOP															
OUVERTE	FERME															
EN OUVERTURE	STOP + TCA															
APRÈS STOP	OUVRE															
61	IC 1	Entrée de commande (N.O.) - START Fonctionnement suivant la Logique 4 PAS														
62	IC 2	Entrée de commande (N.O.) - PED. La commande accomplit une ouverture piétonne, partielle. Fonctionnement suivant la logique 4 PAS.														
Sécurités	70	Commun	Commun entrées STOP, SAFE 1 et SAFE 2													
	71	STOP	La commande interrompt la manœuvre. (N.F.) Si vous ne l'utilisez pas, laissez la barrette en place.													
	72	SAFE 1	Entrée de sécurité configurable 1 (N.F.) - Défaut BAR. d2=OFF--> BAR Permet de connecter les dispositifs dépourvus de contact supplémentaire de vérification. La commande inverse le mouvement pendant 2s. Si vous ne l'utilisez pas, laissez la barrette en place d2=On--> BAR 8K2 Entrée pour linteau résistif 8K2. La commande inverse le mouvement pendant 2 secondes.													
	73	SAFE 2	Entrée de sécurité configurable 2 (N.F.) - Défaut PHOT. d3=OFF--> PHOT Permet de connecter les dispositifs dépourvus de contact supplémentaire de vérification. En cas d'obscurcissement, les photocellules sont actives en ouverture et en fermeture. Un obscurcissement de la photocellule en fermeture n'inverse le mouvement que lorsque la photocellule est libérée. Si vous ne l'utilisez pas, laissez la barrette en place. d3=On--> PHOT TEST Active la vérification des photocellules au début de la manœuvre. En cas d'obscurcissement, les photocellules sont actives en ouverture et en fermeture. Un obscurcissement de la photocellule en fermeture inverse le mouvement uniquement après le dégagement de la photocellule.													

DEUTSCH

	Klemme	Definition	Beschreibung													
Stromver- sorgung	JP2	SEK TRASF	Stromversorgungsdatenblatt: 24V~ Sekundärer Transformator													
Motor	JP7	MOT+ENC	Motor- und Encoderanschluss													
Aux	20	BLINKEND - GESPEISTER KON- TAKT 24V (N.O.) (1A MAX)	BLINKENDER Ausgang.													
	21															
	26	NICHT VERWENDET														
	27															
Stromvers. Zubehör	50	24V-	Ausgang Stromversorgung Zubehör.													
	51	24V+														
	52	24 Vsafe+	Stromversorgungsausgang für geprüfte Sicherheitsvorrichtungen (Fotozellensender). Ausgang nur während des Manöverzyklus aktiv													
Befehle	60	Sammel	Sammeleingänge IC 1 und IC 2	<table><tr><th>Bestimmungen</th><th>4-SCHRITT</th></tr><tr><td>GESCHLOSSEN</td><td>ÖFFNUNG</td></tr><tr><td>BEI SCHLIESSUNG</td><td>STOPP</td></tr><tr><td>OFFEN</td><td>SCHLIESSUNG</td></tr><tr><td>BEI ÖFFNUNG</td><td>STOPP+TCA</td></tr><tr><td>NACH STOP</td><td>ÖFFNUNG</td></tr></table>	Bestimmungen	4-SCHRITT	GESCHLOSSEN	ÖFFNUNG	BEI SCHLIESSUNG	STOPP	OFFEN	SCHLIESSUNG	BEI ÖFFNUNG	STOPP+TCA	NACH STOP	ÖFFNUNG
	Bestimmungen	4-SCHRITT														
	GESCHLOSSEN	ÖFFNUNG														
BEI SCHLIESSUNG	STOPP															
OFFEN	SCHLIESSUNG															
BEI ÖFFNUNG	STOPP+TCA															
NACH STOP	ÖFFNUNG															
61	IC 1	Befehlseingabe (N.O.) START. Funktionsweise gemäß der 4-Schritt-Logik.														
62	IC 2	Befehlseingabe (N.O.) PED. Der Befehl führt eine teilweise Öffnung für Fußgänger durch. Funktionsweise gemäß der 4-Schritt-Logik.														
Sicherheit	70	Sammel	Sammeleingänge STOP, SAFE 1 und SAFE 2													
	71	STOP	Der Befehl unterbricht das Manöver. (N.C.) Wenn nicht verwendet, die Überbrückung eingeschaltet lassen.													
	72	SAFE 1	Konfigurierbarer Sicherheitseingang 1 (N.C.) - Default BAR. d2=OFF-->BAR Erlaubt den Anschluss von Vorrichtungen ohne zusätzlichen Prüfkontakt. Der Befehl kehrt die Bewegung für 2 Sek. um. Wenn nicht verwendet, die Überbrückung eingeschaltet lassen. d2=On-->BAR 8K2 Eingang für Widerstandsrahmen 8K2. Der Befehl kehrt die Bewegung für 2 Sek. um.													
	73	SAFE 2	Konfigurierbarer Sicherheitseingang 2 (N.C.) - Default PHOT. d3=OFF-->PHOT Erlaubt den Anschluss von Vorrichtungen ohne zusätzlichen Prüfkontakt. Bei einer Abdunklung sind die Fotozellen sowohl beim Öffnen als auch beim Schließen aktiv. Eine Abdunklung der sich schließenden Fotozelle kehrt die Bewe- gung nur um, nachdem die Fotozelle gelöst wurde. Wenn nicht verwendet, die Überbrückung eingeschaltet lassen. d3=On-->PHOT TEST Aktivieren Sie die Überprüfung der Fotozellen zu Beginn des Manövers. Bei einer Abdunklung sind die Fotozellen sowohl beim Öffnen als auch beim Schließen aktiv. Eine Abdunklung der sich schließenden Fotozelle kehrt die Bewegung nur um, nachdem die Fotozelle gelöst wurde.													

ESPAÑOL

	Terminal	Definición	Descripción		
Alimen- tación	JP2	SEC TRASF	Alimentación tarjeta: 24 V~ Secundario transformador		
Motor	JP7	MOT+ENC	Conexión motor y encoder		
Aux	20	INTERMITENTE - CONTACTO ALI- MENTADO 24 V (N.A.) (1 A MÁX)	Salida INTERMITENTE.		
	21				
	26	NO UTILIZADO			
	27				
Alim. Accesorios	50	24V-	Salida alimentación de los accesorios.		
	51	24V+			
	52	24 Vsafe+	Salida alimentación para dispositivos de seguridad verificados (transmisor de células fotoeléctricas). Salida activa solo durante el ciclo de maniobra.		
Mandos	60	Común	Común entradas IC 1 e IC 2	FUNCIONAMIENTO	PASOS 4
	61	IC 1	Entrada del mando (N.A.) START. Funcionamiento según la lógica 4 pasos.		
	62	IC 2	Entrada del mando (N.A.) PED. El comando ejecuta una apertura peatonal parcial. Funcio- namiento según la lógica 4 pasos.		
Medidas de seguridad	70	Común	Común entradas STOP, SAFE 1 y SAFE 2	CERRADA	ABRE
	71	STOP	El mando interrumpe la maniobra. (N.C.) Si no se utiliza, dejar el puente conectado.		
	72	SAFE 1	Entrada de seguridad configurable 1 (N.C.) - Default BAR. d2=OFF--> BAR Permite conectar dispositivos que no tienen el contacto adicional de control. El mando invierte el movimiento durante 2 segundos. Si no se utiliza, dejar el puente conectado. d2=On--> BAR 8K2 Entrada para borde resistivo 8K2. El mando invierte el movimiento durante 2 segundos.		
	73	SAFE 2	Entrada de seguridad configurable 2 (N.C.) - Default PHOT. d3=OFF--> PHOT Permite conectar dispositivos que no tienen el contacto adicional de control. En caso de interrupción, se activan las células fotoeléctricas tanto en apertura como en cierre. Si se interrumpe la célula fotoeléctrica durante el cierre, solo invierte el movimiento cuando se libera la célula fotoeléctrica. Si no se utiliza, dejar el puente conectado. d3=On--> PHOT TEST		
				EN FASE DE CIERRE	STOP
				ABIERTA	CIERRA
				EN FASE DE APERTURA	STOP + TCA
				DESPUÉS DE STOP	ABRE

NEDERLANDS

	Klem	Definitie	Beschrijving		
Voeding	JP2	SEC TRASF	Toevoer kaart: 24V~ Secundaire transformator		
Motor	JP7	MOT+ENC	Verbinding motor en encoder		
Aux	20	KNIPPERLICHT - CONTACT GEVO- ED 24V (N.O.) (1A MAX)	Uitgang KNIPPERLICHT.		
	21				
	26	NIET GEBRUIKT			
	27				
Toev. Accessoires	50	24V-	Uitgang toevoer accessoires.		
	51	24V+			
	52	24 Vsafe+	Uitgang voeding voor geverifieerde veiligheidsvoorzieningen (zender fotocellen). Uitgang enkel actief tijdens de bewegingscyclus.		
Bbedieningen	60	Gemeenschappelijk	Gemeenschappelijk ingangen IC 1 en IC 2	WERKING	4-STAPS
	61	IC 1	Ingang commando (N.O.) START. Werking volgens Logica 4 stappen.		
	62	IC 2	Ingang commando (N.O.) VOET. Het commando voert een gedeeltelijke voetgangersopening uit. Werking volgens Logica 4 stappen.		
Beveiligingen	70	Gemeenschappelijk	Gemeenschappelijk ingangen STOP, SAFE 1 en SAFE 2	GESLOTEN	OPENT
	71	STOP	Het commando onderbreekt de beweging. (N.C.) Laat de brug verbonden indien ze niet gebruikt wordt.		
	72	SAFE 1	Configureerbare veiligheidsingang 1 (N.C.) - Default BAR. d2=OFF--> BAR Staat de aansluiting toe van apparaten die niet voorzien zijn van bijkomende controlecontact. De bediening keert de beweging voor 2 sec om. Laat de brug verbonden indien ze niet gebruikt wordt. d2=On--> BAR 8K2 Ingang voor resistieve rand 8K2. De bediening keert de beweging voor 2 sec om.		
	73	SAFE 2	Configureerbare veiligheidsingang 2 (N.C.) - Default PHOT. d3=OFF--> PHOT Staat de aansluiting toe van apparaten die niet voorzien zijn van bijkomende controlecontact. In geval van verduistering, zijn de fotocellen actief zowel bij opening als bij sluiting. Een verdonkering van de fotocel tijdens de sluiting, keert de beweging pas na vrijgave van de fotocel om. Laat de brug verbonden indien ze niet gebruikt wordt. d3=On--> PHOT TEST Hiermee activeert u de controle van de fotocellen aan het begin van de beweging. In geval van verduistering, zijn de fotocellen actief zowel bij opening als bij sluiting. Een verdonkering van de fotocel tijdens de sluiting, keert de beweging keert pas na vrijgave van de fotocel om.		
				BIJ SLUITING	STOP
				OPEN	SLUIT
				BIJ OPENING	STOP + TCA
				NA STOP	OPENT

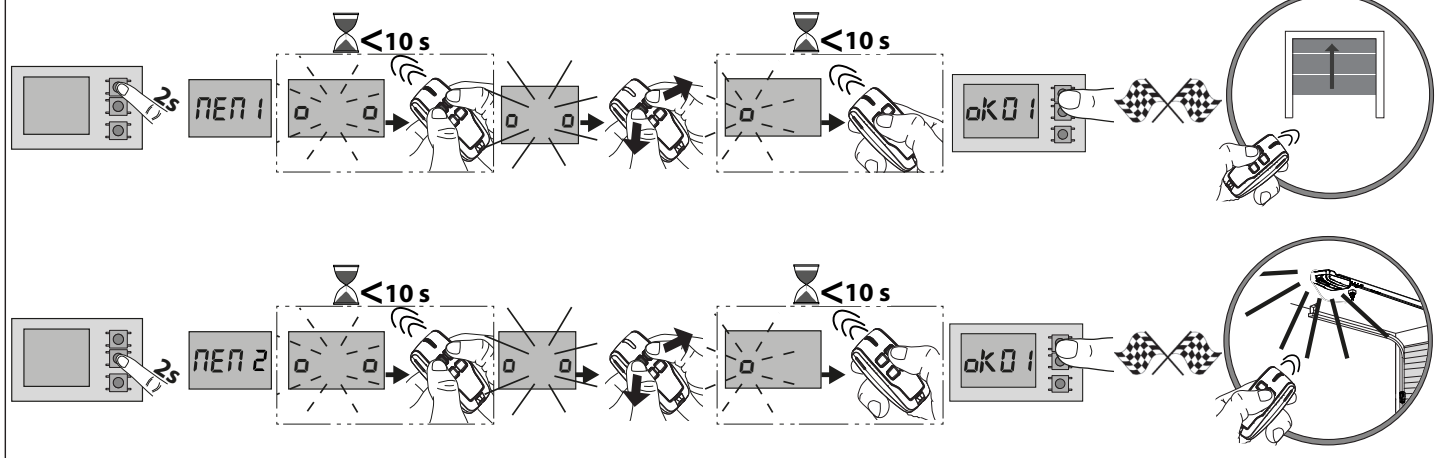
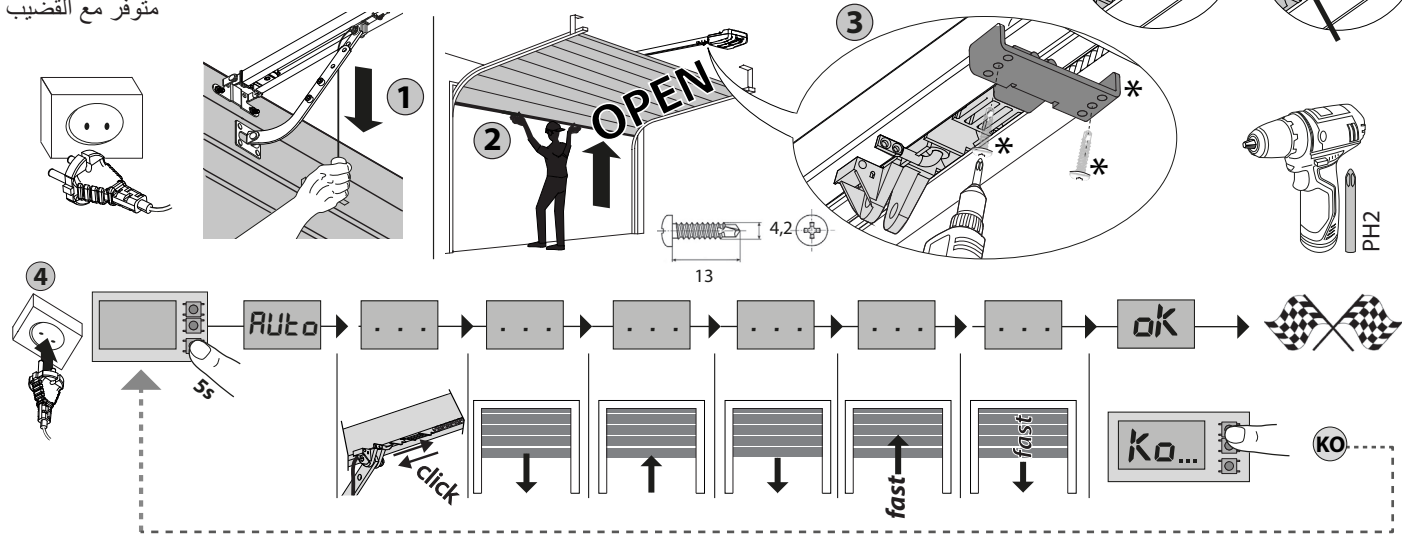
ROMÂNĂ

D813947 0AAAO_10

	Bornă	Definiție	Descriere
Alimentare electrică	JP2	TRANSF SEC	Alimentare electrică placă: 24 V ~ Înfașurare secundară transformator
Motor	JP7	MOT + ENC	Conexiune motor și codificator
Aux	20	LAMPĂ INTERMITENTĂ - CONTACT ALIMENTAT CU 24V (N.O.) (MAX. 1A)	AUX 0 leșire configurabilă - Setare implicită LAMPĂ INTERMITENTĂ.
	21		
	26	NEUTILIZAT	
	27		
Accesorii alimentare electrică	50	24V-	leșire alimentare electrică accesorii.
	51	24V+	
	52	24 Vsafe+	leșire alimentare electrică a dispozitivului de siguranță testat (transmițător fotocelulă). leșirea este activă numai în timpul ciclului de funcționare.
Comenzi	60	Comune	IC 1 și IC 2 comun întrări
	61	IC 1	Intrare comandă (N.D.) - START . Funcționare conform logicii în 4 pași .
	62	IC 2	Intrare comandă (N.D.) - PED. Comanda determină deschiderea canatului în poziția de deschidere (parțială) pentru pietoni. Funcționare conform logicii în 4 pași.
Dispozitive de siguranță	70	Comune	Comun intrări STOP, SAFE 1 și SAFE 2
	71	STOP	Comanda oprește mișcarea. (N.I.) Dacă nu este utilizat, lăsați conductorul de șuntare introdus.
	72	SAFE 1	Intrare pentru dispozitivele de siguranță configurabile 2 (N.I.) - Mod implicit BAR. d2=OFF-->BAR Permite conectarea dispozitivelor care nu sunt echipate cu contacte suplimentare de test. Comanda inversează mișcarea timp de 2 sec. Dacă nu este utilizat, lăsați conductorul de șuntare introdus. d2=On-->BAR 8K2 Intrare pentru margine rezistivă 8K2. Comanda inversează mișcarea timp de 2 secunde.
			Intrare pentru dispozitivele de siguranță configurabile 2 (N.I.) - Mod implicit PHOT. d3=OFF-->PHOT Permite conectarea dispozitivelor care nu sunt echipate cu contacte suplimentare de test. Atunci când fasciculul este întrerupt, fotocelulele sunt active atât în timpul deschiderii, cât și în timpul închiderii. Atunci când fasciculul este întrerupt în timpul închiderii, mișcarea este inversată numai după ce fotocelula este curățată. Dacă nu este utilizat, lăsați conductorul de șuntare introdus. d3=On-->PHOT TEST Pornește testarea fotocelulei la pornirea funcționării. Atunci când fasciculul este întrerupt, fotocelulele sunt active atât în timpul deschiderii, cât și în timpul închiderii. Atunci când fasciculul este întrerupt în timpul închiderii, mișcarea este inversată numai după ce fotocelula este curățată.
	73	SAFE 2	

العربية

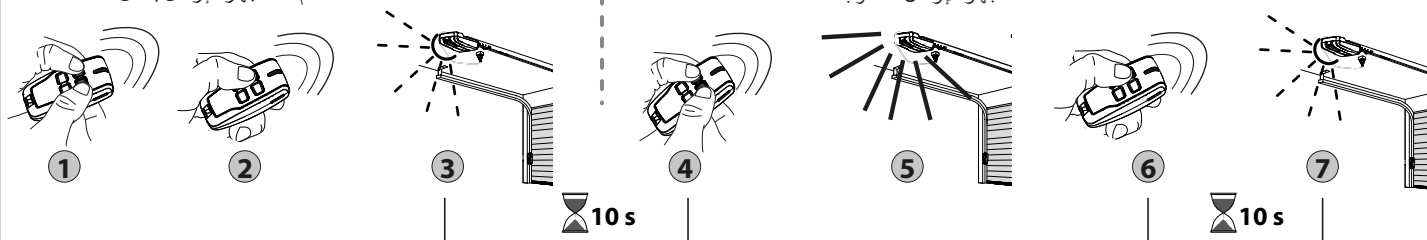
	الجهاز الطرفي	التعريف	الوصف
وحدة التزويد بالطاقة	JP2	TRANSF SEC	مصدر طاقة اللوحة: 24 فولت ~ مصدر الكهرباء من البطارية الاحتياطية
Motor	JP7	MOT + ENC	محرك توصيل ومشفر
Aux	20	الضوء الوميضي - موصل كهربائي 24 فولت (مفتوح عادة) (حد أقصى. 1 أمبير)	AUX 0 قابل للتكوين - الإعداد الافتراضي ضوء وميض..
	21		
	26	غير مستعمل	
	27		
Accessories power supply	50	-24V	نتائج إمدادات الطاقة الخارجة من الملحقات.
	51	+24V	
	52	+Vsafe 24	تم اختبار خرج مصدر طاقة جهاز الأمان (جهاز إرسال مستشعر الإضاءة). النتائج نشط فقط خلال دورة التشغيل.
Commands	60	مشترك	IC 1 و IC 2 مدخلات مشتركة
	61	IC 1	الأمر المدخل (مفتوح عادة) - START . التشغيل وفق منطق الخطوات الأربعة .
	62	IC 2	يتسبب الأمر في فتح المصراع إلى وضع فتح مرور المشاة (الجزئي). التشغيل وفق منطق الخطوات الأربعة.
Safety devices	70	Common	الأوامر المدخلة STOP و SAFE 1 و SAFE 2 مدخلات مشتركة
	71	STOP	يؤدي الأمر إلى إيقاف الحركة. (مغلق عادة) في حالة عدم استخدام السلك، فإنه يُترك في وضع الإدخال.
	72	SAFE 1	أمر مدخل لأجهزة السلامة القابلة للتكوين 2 (مغلق عادة) - قضيبي افتراضي. يمكن توصيل الأجهزة غير المزودة بموصلات اختبار تكميلية. يقوم الأمر بعكس اتجاه الحركة لمدة ثانيتين. في حالة عدم استخدام السلك، فإنه يُترك في وضع الإدخال. d2=OFF-->BAR وضع الإدخال. d2=On-->BAR 8K2 المدخل الخاص بحافة المقاومة نظام 8K2. يقوم الأمر بعكس اتجاه الحركة لمدة ثانيتين.
	73	SAFE 2	أمر مدخل لأجهزة السلامة القابلة للتكوين 2 (مغلق عادة) - الخلية الضوئية الافتراضية. d3=OFF-->PHOT يمكن توصيل الأجهزة غير المزودة بموصلات اختبار تكميلية. عندما يتم قطع الشعاع، تنشيط الخلايا الضوئية خلال الفتح والإغلاق. عندما يتم كسر الحزمة أثناء الإغلاق، يتم عكس الحركة فقط بمجرد مسح الخلية الضوئية. في حالة عدم استخدام السلك، فإنه يُترك في وضع الإدخال. d3=On-->PHOT TEST يشغل اختبار الخلية الضوئية في بداية التشغيل. عندما يتم قطع الشعاع، تنشيط الخلايا الضوئية خلال الفتح والإغلاق. عندما يتم كسر الحزمة أثناء الإغلاق، يتم عكس الحركة فقط بمجرد مسح الخلية الضوئية.



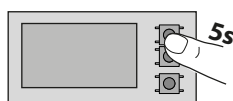
O PROGRAMMAZIONE TRASMETTITORI REMOTA - REMOTE TRANSMITTER PROGRAMMING - PROGRAMMATION ÉMETTEURS À DISTANCE FERN-PROGRAMMIERUNG DER SENDER-ROGRAMACIÓN A DISTANCIA DE LOS TRANSMISORES-PROGRAMMERING ZENDERS OP AFSTAND PROGRAMARE TRANȘIȚĂTOR DE LA DISTANȚĂ - برمجة عن بُعد لجهاز الإرسال

trasemittitore già memorizzato
transmitter already memorized
émetteur déjà mémorisé
Sender bereits gespeichert
Transmisor ya memorizado
Reeds opgeslagen zender
transmițator deja memorat
تم حفظ جهاز الإرسال بالفعل

trasemittitore da memorizzare
transmitter to be memorized
Émetteur à mémoriser
Sender zu speichern
Transmisor para memorizar
Zender die opgeslagen moet worden
transmițator de memorat
جهاز الإرسال المطلوب حفظه



P CANCELLAZIONE TRASMETTITORI - TRANSMITTERS CANCELLATION ANNULATION DES ÉMETTEURS-LÖSCHEN DER SENDER-ELIMINACIÓN TRANSMISORES-WISSEN ZENDERS - ȘTERGEREA TRANȘIȚĂTOARELOR - إلغاء أجهزة الإرسال



Cancellazione in corso
Cancellation in progress
Annulation en cours
Löschen läuft
Eliminación en curso
Wissen bezig
Anulare în desfășurare
إلغاء قيد التقدم

Cancellazione effettuata
Cancellation completed
Annulation effectuée
Löschen durchgeführt
Eliminación efectuada
Wissen uitgevoerd
Anulare terminată
تم استكمال الإلغاء

ITALIANO

	• Comando apertura • ≥ 2 sec Programmazione trasmettitore manuale come start
	• Comando chiusura • ≥ 2 sec Programmazione trasmettitore manuale come 2° canale radio
	• ≥ 5 sec Cancellazione radiocomandi
	• Accesso al menù • ≥ 5 sec menù autoset

ENGLISH

	• Opening command • ≥ 2 sec Manual transmitter programming as start
	• Closure command • ≥ 2 sec Manual transmitter programming as 2nd radio channel
	• ≥ 5 sec Cancellation of remote controls
	• Access menu • ≥ 5 sec menu autoset

FRANÇAIS

	• Commande ouverture • ≥ 2 sec Programmation manuelle émetteur comme démarrage
	• Commande fermeture • ≥ 2 sec Programmation manuelle émetteur comme 2e canal radio
	• ≥ 5 sec Suppression radio-commandes
	• Accès au menu • ≥ 5 sec menu auto-configuration

DEUTSCH

	• Öffnungsbefehl • ≥ 2 Sek Manuelle Senderprogrammierung wie Start
	• Schließbefehl • ≥ 2 Sek Manuelle Senderprogrammierung wie 2. Radiokanal
	• ≥ 5 Sek Löschung Funksteuerungen
	• Zugang zum Menü • ≥ 5 Sek Autoeinstellungs-menü

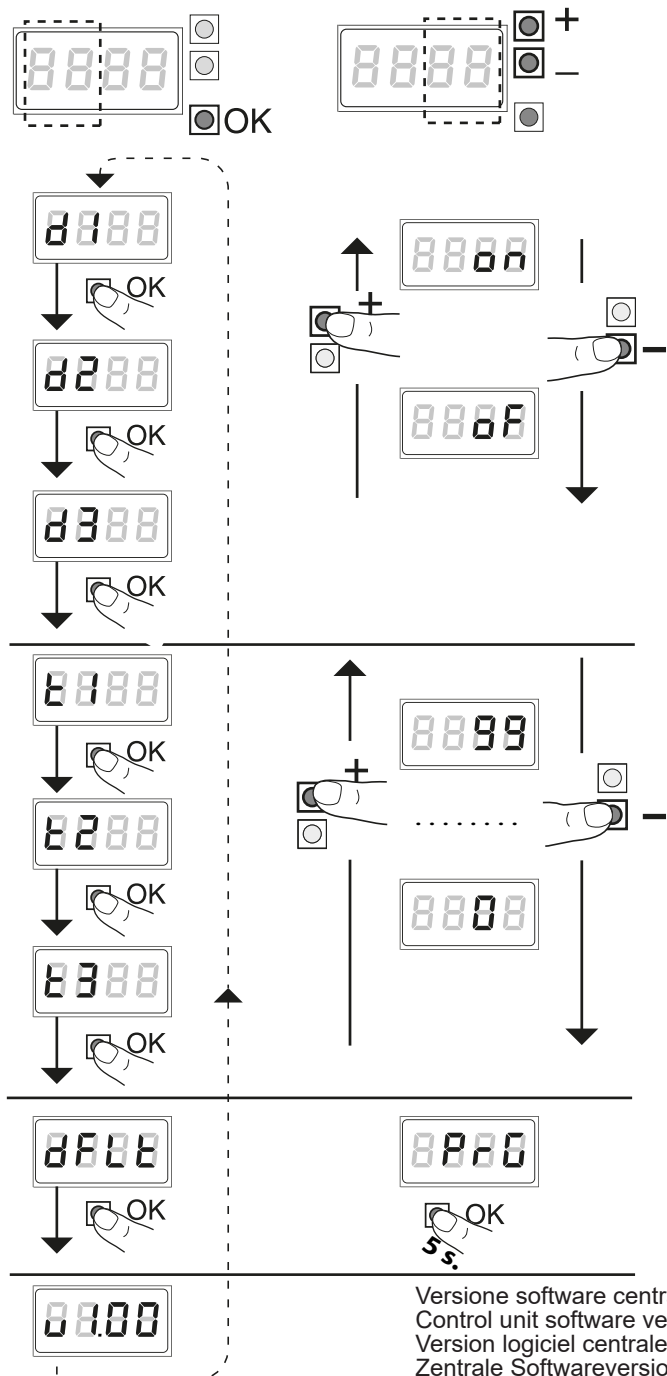
ESPAÑOL

	• Mando de apertura • ≥ 2 seg. Programación manual del transmisor como start
	• Mando de cierre • ≥ 2 seg. Programación manual del transmisor como 2° canal radio
	• ≥ 5 seg. Eliminación de los radiocontroles
	• Acceso al menú • ≥ 5 seg. Menú autoset

NEDERLANDS

	• Commando opening • ≥ 2 sec Programming handmatige zender als start
	• Commando sluiting • ≥ 2 sec Programming handmatige zender als 2° radiokanaal
	• ≥ 5 sec Wissen afstandsbedieningen
	• Toegang tot menu • ≥ 5 sec menu autoset

Q MENU



Versione software centrale
Control unit software version
Version logiciel centrale
Zentrale Softwareversion
Versión software central
Centrale softwareversie
Versiune software unitate de comandă
إصدار برنامج وحدة التحكم

LEGENDA

Parametro Parametre Parameter Parametro Parameter Parametru معلم العمل	Accensione display/conferma Switch on display/Confirm Allumage afficheur / confirmation Displayeinschaltung / Bestätigung Encendido pantalla/Confirmación Inschakeling display / bevestiging Pornire afişaj/Confirmare تشغيل عرض / تأكيد
Uscita menù Exit Menu Sortir du menu Menüausgang Salida menù Uitgang menu leșire meniù خروج من القائمة	
Valore Value Valeur Wert Valor Waarde Valoare زائدة	incremento increased augmentation Erhöhung incremento vergroting crescută قيمة
Valore Value Valeur Wert Valor Waarde Valoare منخفضة	decremento decreased diminution Absenkung decremento daling scăzută قيمة

ROMÂNĂ

	- Comandă de deschidere ≥ 2 sec Programare manuală transmițător ca pornire
	- Comandă de închidere ≥ 2 sec Programare manuală transmițător ca al 2-lea canal radio
	≥ 5 sec Ștergerea comenzilor de la distanță
	- Meniu de accesare ≥ 5 sec autosetare meniu

اللغة العربية

	- أمر الفتح - برمجة الناقل اليدوي في ك ثانيتين كبدائية
	- أمر الإغلاق - برمجة الناقل اليدوي في ك ثانيتين كقناة الراديو الثانية
	إلغاء وحدات التحكم عن بعد في 5 ثوانٍ
	- قائمة الوصول - الضبط التلقائي للقائمة في 5 ثوانٍ

TABELLA "A" - MENU PARAMETRI - (para7)

Logica	Definizione	Default	Barrare il settaggio eseguito	Opzioni
d1	Blocca Impulsi apertura	OFF	ON	L'impulso di start non ha alcun effetto durante la fase di apertura.
			OFF	L'impulso di start ha effetto durante la fase di apertura.
d2	BAR/8K2	OFF	ON	Ingresso configurato come Bar 8k2. Ingresso per bordo resistivo 8K2 (Fig. L1). Il comando inverte il movimento per 2 sec.
			OFF	Ingresso configurato come Bar, costa sensibile. Il comando inverte il movimento per 2 sec.
d3	Test fotocellule	OFF	ON	Attiva la verifica delle fotocellule (Fig. L2)
			OFF	Disattiva la verifica delle fotocellule

Parametro	Min.	Max.	Default	Personali	Definizione	Descrizione
T1	0	99	0		Tempo chiusura automatica [%]	0= chiusura automatica disabilitata 1-99= imposta il valore del tempo di chiusura automatica tra 1% e 99% (corrisponde a 1s - 180s)  E' obbligatorio installare una coppia di fotocellule se si abilita il funzionamento automatico
T2	1	99	75		Coppia apertura [%]	Impostare il valore di coppia di apertura del motore tra 1% e 99%. *
T3	1	99	75		Coppia chiusura [%]	Impostare il valore di coppia di chiusura del motore tra 1% e 99%. *

*  **ATTENZIONE:** Verificare che il valore della forza d'impatto misurato nei punti previsti dalla norma EN12445, sia inferiore a quanto indicato nella norma EN 12453. Una errata impostazione della sensibilità può creare danni a persone, animali o cose.

ENGLISH

TABLE "A" - PARAMETERS MENU - (PARA7)

LOGIC	Definition	Default	Tick the setting made	Options
d1	Opening impulse block	OFF	ON	The start impulse has no effect during the opening phase.
			OFF	The start impulse has effect during the opening phase.
d2	BAR/8K2	OFF	ON	Input configured as Bar 8k2. Input for resistive edge 8K2 (Fig. L1). The command reverses movement for 2 sec.
			OFF	Input configured as Bar, safety edge. The command reverses movement for 2 sec.
d3	Photocell Test	OFF	ON	Activates the photocell control (Fig. L2)
			OFF	Deactivates the photocell control

Parameter	Min.	Max.	Default	Personal	Definition	DESCRIPTION
t1	0	99	0		Automatic closure time [%]	0= Automatic closure disabled 1-99= sets the value of the automatic closure time between 1% and 99% (corresponds to 1s - 180s)  A pair of photocells must be installed if the automatic operation is enabled
t2	1	99	50		Opening torque [%]	Set the motor opening torque value between 1% and 99%. *
t3	1	99	50		Closure torque [%]	Set the motor closure torque value between 1% and 99%. *

*  **WARNING:** Check that the impact force value measured at the points foreseen by the EN12445 standard, is lower than that indicated in the EN 12453 standard. Incorrect sensitivity setting can cause injury and damage people, animals or property.

FRANÇAIS

TABLEAU "A" - MENU PARAMÈTRES - (para7)

Logique	Définition	Défaut	Cochez le réglage accompli	Options
d1	Verrouille Impulsions ouverture	OFF	ON	L'impulsion de démarrage n'a aucun effet pendant la phase d'ouverture..
			OFF	L'impulsion de démarrage a effet pendant la phase d'ouverture.
d2	BAR/8K2	OFF	ON	Entrée configurée comme Bar 8k2. Entrée pour linteau résistif 8K2 (Fig. L1). La commande inverse le mouvement pendant 2 secondes.
			OFF	Entrée configurée comme Bar, linteau sensible. La commande inverse le mouvement pendant 2 secondes.
d3	Essai photocellules	OFF	ON	Active la vérification des photocellules (Fig. L2)
			OFF	Désactive la vérification des photocellules.

Paramètre	mini	maxi	Défaut	Personnels	Définition	Description
t1	0	99	0		Temps de Fermeture Automatique [%]	0= fermeture automatique désactivée 1-99= configure la valeur de la durée de la fermeture automatique entre 1% et 99% (correspond à 1s - 180s)  Installer impérativement une paire de cellules photoélectriques en cas d'activation du fonctionnement automatique
t2	1	99	50		Couple ouverture [%]	Configurez la valeur de couple d'ouverture du moteur entre 1% et 99%*
t3	1	99	50		Couple fermeture [%]	Configurez la valeur de couple de fermeture du moteur entre 1% et 99%*

*  **ATTENTION:** Vérifiez si la valeur de la force d'impact mesurée dans les points prévus par la norme EN12445 est inférieure à celle indiquée dans la norme EN12453. Toute erreur de configuration de la sensibilité peut causer des préjudices aux personnes, aux animaux et aux biens.

DEUTSCH**TABELLE „A“ - MENÜ**(para?)

Logik	Definition	Voreinstellung	Kreuzen Sie die ausgeführte Einstellung an	Optionen
d1	Öffnung Impulsblockierung	OFF	ON	Der Startimpuls hat während der Öffnungsphase keine Wirkung.
			OFF	Der Startimpuls hat Wirkung während der Öffnungsphase.
d2	BAR/8K2	OFF	ON	Als Bar 8k2 konfigurierter Eingang. Eingang für Widerstandskante 8K2 (Fig. L1)
			OFF	Als Bar konfigurierter Eingang, Tastleiste. Der Befehl kehrt die Bewegung für zwei Sekunden um.
d3	Test Fotozellen	OFF	ON	Aktivieren Sie die Überprüfung der Fotozellen (Fig. L2)
			OFF	Deaktivieren Sie die Überprüfung der Fotozellen

Parameter	Min.	Max.	Voreinstellung	Persönlich	Definition	Beschreibung
T1	0	99	0		Zeit der automatischen Schließung [%]	0= automatische Schließung deaktiviert 1-99= stellt den Wert der automatischen Schließzeit zwischen 1% und 99% ein (entspricht 1s - 180s)  Bei Automatikbetrieb muss ein Paar Fotozellen installiert werden
T2	1	99	75		Öffnungsmoment [%]	Stellen Sie das Öffnungsmoment des Motors zwischen 1% und 99% ein. *
T3	1	99	75		Schließmoment [%]	Stellen Sie das Schließmoment des Motors zwischen 1% und 99% ein. *

*  **ACHTUNG:** Überprüfen Sie, dass die in den von der Norm EN12445 vorgesehenen Punkten gemessene Aufprallkraft unter den in der Norm EN 12453 angegebenen Werten liegt.

ESPAÑOL**TABLA “A” - MENÚ** - (para?)

Lógica	Definición	Default	Marcar la configuración realizada	Opciones
d1	Bloquear impulsos de apertura	OFF	ON	El impulso de start no tiene ningún efecto durante la fase de apertura.
			OFF	El impulso de start tiene efecto durante la fase de apertura.
d2	BAR/8K2	OFF	ON	Entrada configurada como Bar 8k2. Entrada para canto resistivo 8K2 (Fig. L1). El mando invierte el movimiento durante 2 seg.
			OFF	Entrada configurada como Bar, canto sensible (Fig.H, ref.3-4). El mando invierte el movimiento durante 2 seg
d3	Pruebas células fotoeléctricas	OFF	ON	Activa el control de las células fotoeléctricas (Fig. L2)
			OFF	Desactiva el control de las células fotoeléctricas

Parámetro	Mín.	Máx.	Default	Personales	Definición	Descripción
T1	0	99	0		Tiempo cierre automático [%]	0= Cierre automático deshabilitado 1-99= Configura el valor del tiempo de cierre automático entre 1% y 99% (corresponde a 1seg. - 180 seg.)  Es obligatorio instalar un par de células fotoeléctricas si se habilita el funcionamiento automático
T2	1	99	75		Par apertura [%]	Configurar el valor del par de apertura del motor entre 1% y 99%. *
T3	1	99	75		Par de cierre [%]	Configurar el valor del par de cierre del motor entre 1% y 99%. *

*  **ATENCIÓN:** Controlar si el valor de la fuerza de impacto medido en los puntos previstos por la Norma EN12445, es inferior a lo indicado en la Norma EN 12453. Un error en la configuración de la sensibilidad puede ocasionar daños a personas, animales o cosas.

NEDERLANDS**TABEL “A” - MENU** - (para?)

Logica	Definitie	Default	Vink de uitgevoerde instelling uit	Opties
d1	Blokkering Impuls opening	OFF	ON	De start-impuls heeft geen invloed tijdens de openingsfase.
			OFF	De start-impuls wordt van kracht tijdens de openingsfase.
d2	BAR/8K2	OFF	ON	Ingang geconfigureerd als Bar 8k2. Ingang voor resistieve rand 8K2 (Fig. L1). Het commando draait de beweging 2 sec. om.
			OFF	Ingang geconfigureerd als Bar, gevoelige rand. Het commando draait de beweging 2 sec. om.
d3	Test fotocellen	OFF	ON	Hiermee schakelt u de controle van de fotocellen in (Fig. L2)
			OFF	Hiermee schakelt u de controle van de fotocellen uit

Parameter	Min.	Max.	Default	Persoonlijke	Definitie	Beschrijving
T1	0	99	0		Automatische sluitingstijd [%]	0= automatische sluiting uitgeschakeld 1-99= stelt de waarde van de automatische sluitingstijd in tussen 1% en 99% (wat overeenkomt met 1s - 180s)  Het is verplicht een koppel fotocellen te installeren, als de automatische werking ingeschakeld wordt
T2	1	99	75		Koppel opening [%]	Stel de waarde van het openingskoppel in tussen 1% en 99%. *
T3	1	99	75		Koppel sluiting [%]	Stel de waarde van het sluitkoppel in tussen 1% en 99%. *

*  **LET OP:** Controleer of de waarde van de kracht gemeten op de punten voorzien door de norm EN12445 lager is dan wat aangegeven is in de norm EN 12453. Een foutieve gevoeligheidsinstelling kan schade veroorzaken aan personen, dieren of dingen.

TABEL „A” - MENIU PARAMETRI - (PARAF)

LOGICA	Definiție	Mod implicit	Bifați setarea realizată	Opțiuni
d1	Deschiderea blocării impulsului	OFF	ON	Impulsul de pornire nu are efect în timpul fazei de deschidere.
			OFF	Impulsul de pornire are efect în timpul fazei de deschidere.
d2	BAR/8K2	OFF	ON	Intrare configurată ca Bar 8k2. Intrare pentru margine rezistivă 8K2 (Fig. L1). Comanda inversează mișcarea timp de 2 secunde.
			OFF	Intrare configurată ca Barieră, margine de siguranță. Comanda inversează mișcarea timp de 2 secunde.
d3	Test fotocelulă	OFF	ON	Activează controlul fotocelulei (Fig. L2)
			OFF	Dezactivează controlul fotocelulei

Parametru	Min.	Max.	Mod implicit	Personal	Definiție	DESCRIERE
t1	0	99	0		Timp de închidere automată [%]	0= Închiderea automată dezactivată 1-99= setează valoarea timpului de închidere automată între 1% și 99% (corespunde la 1s - 180s)  Trebuie instalate o pereche de fotocelule dacă este activată operațiunea automată
t2	1	99	50		Cuplu de deschidere [%]	Setați valoarea cuplului de deschidere a motorului între 1% și 99%. *
t3	1	99	50		Cuplu de închidere [%]	Setați valoarea cuplului de închidere a motorului între 1% și 99%. *

*  **AVERTISMENT:** Verificați ca valoarea forței de impact măsurată în punctele prevăzute de standardul EN12445, este mai mică decât cea indicată în standard EN 12453. Setarea sensibilității incorecte poate provoca vătămarea persoanelor și animalelor, precum și deteriorarea proprietății

العربية

(الجدول (A) - قائمة المعلمات - (المعلمة))

LOGIC	التعريف	افتراضي	تعليم الإعداد المضبوط	الخيارات
d1	فتح مانع قوة الدفع	OFF	ON	القوة الدافعة للبدء ليس لها تأثير في أثناء مرحلة الفتح.
			OFF	قوة الدافع البائدة لها تأثير خلال مرحلة الفتح.
d2	BAR/8K2	OFF	ON	تم تكوين المدخل على هيئة قضيب 8k2. المدخل الخاص بحافة المقاومة بنظام 8K2 (الشكل 1). يقوم الأمر بعكس اتجاه الحركة لمدة ثانيتين.
			OFF	تم تكوين المدخل على هيئة قضيب، حافة السلامة. يقوم الأمر بعكس اتجاه الحركة لمدة ثانيتين.
d3	اختبار الخلية الضوئية	OFF	ON	يشغل وحدة تحكم الخلية الضوئية (الشكل 2)
			OFF	يعطل وحدة تحكم الخلية الضوئية

المعلمة	الحد الأدنى	الحد الأقصى	افتراضي	الشخصي	التعريف	الوصف
t1	0	99	0		وقت الإغلاق التلقائي [%]	0= الإغلاق التلقائي معطل 1-99= يضبط قيمة وقت الإغلاق التلقائي بين 1% و 99% (تتاظر ثنائية واحدة - 180 ثانية)  يجب تركيب زوجي خلية ضوئية في حالة تمكين التشغيل التلقائي
t2	1	99	50		عزم دوران الفتح [%]	اضبط قيمة عزم دوران الفتح بين 1% و 99%. *
t3	1	99	50		عزم دوران الإغلاق [%]	اضبط قيمة عزم دوران الإغلاق للمحرك بين 1% و 99%. *

*  **تحذير:** تحقق من أن قيمة قوة الصدم المقيسة عند النقاط المتوقعة بمعيار EN12445 أقل من تلك المذكورة في المعيار EN 12453. يمكن أن يسبب الضبط غير الصحيح لقيمة الحساسية إصابة وإضراراً بالأفراد أو الحيوانات أو الممتلكات.

Codice diagnostica	Descrizione	Note
STRE	Attivazione ingresso start esterno START E	
OPEN	Attivazione ingresso OPEN	
CLS	Attivazione ingresso CLOSE	
PED	Attivazione ingresso pedonale PED	
STOP	Attivazione ingresso STOP	
PHOT	Attivazione ingresso fotocellula PHOT	
BAR	Attivazione ingresso costa BAR	
SWC	Attivazione ingresso finecorsa chiusura del motore SWC	
SWO	Attivazione ingresso finecorsa apertura del motore SWO	
SET	La scheda sta attendendo di eseguire una manovra completa apertura-chiusura non interrotta da stop intermedi per acquisire la coppia necessaria al movimento. ATTENZIONE! Non è attivo il rilevamento dell'ostacolo	
ER01	Test fotocellule fallito	Verificare collegamento fotocellule e/o impostazioni logiche
ER02	Test costa fallito	Verificare collegamento coste e/o impostazioni logiche
ER06	Test costa 8k2 fallito	Verificare collegamento coste e/o impostazioni parametri/logiche
ER1x*	Errore test hardware scheda	-Verificare collegamenti al motore - Problemi hardware alla scheda (contattare l'assistenza tecnica)
ER3x*	Inversione per ostacolo - Amperostop	Verificare eventuali ostacoli lungo il percorso
ER4x*	Termica	Attendere il raffreddamento dell'automazione
ER70, ER71 ER74, ER75	Errore interno di controllo supervisione sistema.	Provare a spegnere e riaccendere la scheda. Se il problema persiste contattare l'assistenza tecnica.
ER72	Errore di consistenza dei parametri di centrale (Logiche e Parametri)	Premendo Ok vengono confermate le impostazioni rilevate. La scheda continuerà a funzionare con le impostazioni rilevate.  E' necessario verificare le impostazioni della scheda (Parametri e Logiche).
ER73	Errore nei parametri di D-track	Premendo Ok la scheda riprenderà a funzionare con D-track di default.  E' necessario effettuare un autotest
k01	Autoset non eseguito correttamente per intervento di comandi esterni. Ripetere la procedura	
k02	Corsa inferiore alla corsa minima richiesta , circa 50 cm.	
k03	L'installazione risulta troppo "elastica/dinamica". Provvedere a irrigidirla aggiungendo un fermo meccanico sul finecorsa di chiusura (kit cod. I100025 10005) prima di eseguire un ulteriore autoset.	

* X = 0,1,...,9,A,B,C,D,E,F



Diagnostics code	DESCRIPTION	NOTES
STRE	START E external start input activated	
OPEN	OPEN input activated	
CLS	CLOSE input activated	
PED	PED pedestrian input activated	
STOP	STOP input activated	
PHOT	PHOT photocell input activated	
BAR	BAR safety edge input activated	
SWC	SWC motor closing limit switch input activated	
SWO	SWO motor opening limit switch input activated	
SET	The board is standing by to perform a complete opening-closing cycle uninterrupted by intermediate stops in order to acquire the torque required for movement. WARNING! Obstacle detection not active	
ER01	Photocell test failed	Check photocell connection and/or logic settings
ER02	Safety edge test failed	Check safety edge connection and/or logic settings
er06	8k2 safety edge test failed	Check safety edge connection and/or parameter/logic settings
ER1x*	Board hardware test error	- Check connections to motor - Hardware problems with board (contact technical assistance)
ER3x*	Reverse due to obstacle - Amperostop	Check for obstacles in path
ER4x*	Thermal cutout	Allow automated device to cool
ER70, ER71 ER74, ER75	Internal system supervision control error.	Try switching the board off and back on again. If the problem persists, contact the technical assistance department.
ER72	Consistency error of the control unit's parameters (Logics and Parameters)	Pressing OK the detected settings are confirmed. The board will keep on working with the detected settings. ⚠ The board settings must be checked (Parameters and Logics)
ER73	D-track parameter error	Pressing OK, the board will keep on working with D-track as a default. ⚠ An autotest is required
k01	Autotest not correctly performed due to intervention of external commands. Repeat the procedure	
k02	Travel less than the minimum required travel, about 50 cm.	
k03	The installation is too "resilient/oscillating". Tighten it by adding a mechanical stop to the closure limit-switch (kit code I100025 10005) before performing a further autotest.	

* X = 0,1,...,9,A,B,C,D,E,F



Code de diagnostic	Description	Remarque
STRE	Activation entrée Start externe START E	
OPEN	Activation entrée OPEN	
CLS	Activation entrée CLOSE	
PED	Activation entrée piéton PED	
STOP	Activation entrée STOP	
PHOT	Activation entrée photocellule PHOT	
BAR	Activation entrée linteau BAR	
SWC	Activation entrée fin de course fermeture du moteur SWC	
SWO	Activation entrée fin de course ouverture du moteur SWO	
SET	La carte attend d'accomplir une manœuvre complète d'ouverture-fermeture sans être interrompue par des arrêts intermédiaires pour obtenir le couple nécessaire au mouvement. ATTENTION! La détection de l'obstacle n'est pas active	
ER01	Essai photocellules échoué	Vérifier connexion photocellules et/ou configurations logiques
ER02	Essai linteau échoué	Vérifier connexion linteaux et/ou configurations logiques
er06	Essai linteau 8k2 échoué	Vérifier connexion linteau et/ou configurations paramètres/logiques
ER1x*	Erreur essai matériel carte	- Vérifier les connexions sur le moteur - Problèmes matériels sur la carte (s'adresser au SAV)
ER3x*	Inversion pour obstacle - Amperostop	Vérifier éventuels obstacles le long du parcours
ER4x*	Thermique	Attendre le refroidissement de l'automatisation
ER70, ER71 ER74, ER75	Erreur interne de contrôle supervision système.	Essayer d'éteindre et rallumer la carte. Si le problème persiste contacter le service après-vente.
ER72	Erreur de consistance des paramètres de centrale (Logiques et Paramètres)	Si vous appuyez sur OK vous confirmez les configurations détectées. La carte continuera à fonctionner avec les configurations détectées. ⚠ Il faut vérifier les configurations de la carte (Paramètres et Logiques).
ER73	Erreur dans les paramètres de D-track	Si vous appuyez sur OK la carte continuera à fonctionner avec D-track par défaut. ⚠ Il faut procéder à une auto-configuration
k01	Autotest non effectué correctement par intervention de commandes extérieures. Répéter la procédure	
k02	Course inférieure à celle minimale demandée, environ 50 cm.	
k03	L'installation est trop « élastique/dynamique ». La rendre plus rigide en ajoutant une butée mécanique sur la fin de course de fermeture (kit réf. I100025 10005) avant d'effectuer un autre autotest.	

* X = 0,1,...,9,A,B,C,D,E,F



Code diagnose	BESCHREIBUNG	ANMERKUNGEN
STRE	Externe Aktivierung Eingang Start START E	
OPEN	Aktivierung Eingang OPEN	
CLS	Aktivierung Eingang CLOSE	
PED	Aktivierung Eingang Fußgänger PED	
STOP	Aktivierung Eingang STOP	
PHOT	Aktivierung Eingang Fotozelle PHOT	
BAR	Aktivierung Eingang Leiste BAR	
SWC	Aktivierung Eingang Endschalter Schließung des Motors SWC	
SWO	Aktivierung Eingang Endschalter Öffnung des Motors SWO	
SET	Die Karte versucht, ein vollständiges Manöver Öffnung-Schließung ohne Unterbrechung von Zwischenstopps auszuführen, um das für die Bewegung erforderliche Drehmoment zu ermitteln. ACHTUNG! Die Hinderniserfassung ist nicht aktiv.	
ER01	Test Fotozellen fehlgeschlagen	Überprüfung Anschluss Fotozellen und/oder Einstellungen Logiken
ER02	Test Leiste fehlgeschlagen	Überprüfung Anschluss Leisten und/oder Einstellungen Logiken
ER06	Test Leiste 8k2 fehlgeschlagen	Den Anschluss der Leisten und/oder die Einstellung der Parameter/Logiken überprüfen
ER1x*	Fehler Test Hardware Karte	- Die Anschlüsse des Motors überprüfen - Hardwareprobleme der Karte (an den Kundendienst wenden)
ER3x*	Umkehrung wegen Hindernis - Amperostop	Auf Hindernisse auf dem Weg überprüfen
ER4x*	Thermoelement	Die Abkühlung der Automatisierung abwarten
ER70, ER71 ER74, ER75	Interner Fehler der Systemüberwachung.	Versuchen Sie, die Karte auszuschalten und dann wieder einzuschalten. Benachrichtigen Sie den Kundendienst, falls das Problem fortbesteht.
ER72	Fehler in der Konsistenz der Parameter des Steuergeräts (Logiken und Parameter)	Durch Drücken von OK werden die erfassten Einstellungen bestätigt. Die Karte arbeitet weiter mit den erfassten Einstellungen. ⚠ Die Einstellungen der Karte müssen überprüft werden (Parameter und Logiken).
ER73	Fehler in den Parametern von D-track	Beim drücken von OK arbeitet die Karte weiter mit den Defaultwerten von D-track. ⚠ Ein Autotest muss vorgenommen werden.
k01	Autoeinstellung auf Grund der Einwirkung von externen Befehlen nicht korrekt ausgeführt. Wiederholen Sie den Vorgang	
k02	Weg unter dem minimal nötigen Weg, zirka 50 cm.	
k03	Die Installation ist zu „elastisch/dynamisch“. Versteifen Sie sie mit einem mechanischen Anschlag auf dem Schließendschalter (Bausatzcod. I100025 10005), bevor Sie eine erneute Autoeinstellung durchführen.	

* X = 0,1,...,9,A,B,C,D,E,F



ESPAÑOL

Código diagnóstico	DESCRIPCIÓN	NOTAS
STRE	Activación entrada start externo START E	
OPEN	Activación entrada OPEN	
CLS	Activación entrada CLOSE	
PED	Activación entrada peatonal PED	
STOP	Activación entrada STOP	
phot	Activación entrada fotocélula PHOT	
BAR	Activación entrada canto BAR	
SWC	Activación entrada final de carrera cierre del motor SWC	
SWO	Activación entrada final de carrera apertura del motor SWO	
SET	La tarjeta está esperando realizar una maniobra completa de apertura-cierre, sin interrupciones por stop intermedios para adquirir el par necesario para el movimiento. ¡ATENCIÓN! No está activada la detección del obstáculo	
ER01	Prueba fotocélulas fallida	Comprobar conexión fotocélulas y/o configuraciones lógicas
ER02	Prueba canto fallida	Comprobar conexión cantos y/o configuraciones lógicas
er06	Prueba canto 8k2 fallida	Comprobar conexión cantos y/o configuraciones parámetros/lógicas
ER1x*	Error prueba hardware tarjeta	- Comprobar conexiones al motor - Problemas hardware en la tarjeta (contactar con la asistencia técnica)
ER3x*	Inversión por obstáculo - Amperio-stop	Comprobar eventuales obstáculos a lo largo del recorrido
ER4x*	Térmica	Esperar que la automatización se enfríe
ER70, ER71 ER74, ER75	Error interno de control supervisión sistema.	Probar apagar y volver a encender la tarjeta. Si el problema persiste, contactar con la asistencia técnica.
ER72	Error de consistencia de los parámetros de central (Lógicas y Parámetros)	Pulsando OK se confirman las configuraciones detectadas. La tarjeta continuará funcionando con las configuraciones detectadas. ⚠ Hay que comprobar las configuraciones de la tarjeta (Parámetros y Lógicas).
ER73	Error en los parámetros de D-track	Pulsando OK la tarjeta reanudará su funcionamiento con D-track predeterminado. ⚠ Hay que efectuar un autosest
k01	Autoset no ejecutado correctamente por la intervención de mandos externos. Repetir el procedimiento	
k02	Carrera inferior a la requerida de aproximadamente 50 cm.	
k03	La instalación resulta demasiado "elástica/dinámica". Endurecerla agregando un tope mecánico en el final de carrera de cierre (kit cód. I100025 10005) antes de repetir el autoset.	

* X = 0,1,...,9,A,B,C,D,E,F

NEDERLANDS

Code diagnose	BESCHRIJVING	OPMERKINGEN
STRE	Activering ingang start extern START E	
OPEN	Activering ingang OPEN	
CLS	Activering ingang CLOSE	
PED	Activering ingang voetgangers PED	
STOP	Activering ingang STOP	
phot	Activering ingang fotocel PHOT	
BAR	Activering ingang rand BAR	
SWC	Activering ingang sluitingsaanslag van motor SWC	
SWO	Activering ingang openingsaanslag van motor SWO	
SET	Dekaartwacht ophet uitvoeren van een compleet manoeuvreopening-sluiting, niet onderbroken doortussenstoppen om het voor de beweging noodzakelijke koppelte verkrijgen. LET OP! De obstakelwaarneming is niet actief	
ER01	Test fotocellen mislukt	Aansluiting fotocellen en/of instelling logica's controleren
ER02	Test rand mislukt	Aansluiting randen en/of instelling logica's controleren
er06	Test rand 8k2 mislukt	Aansluiting randen en/of instellingen parameters/logica's controleren
ER1x*	Fout test hardware kaart	- Aansluitingen op de motor controleren - Hardware-problemen aan de kaart (contact opnemen met technisch personeel)
ER3x*	Omkering voor obstakel - amperostop	Eventuele obstakels langs het traject controleren
ER4x*	Thermiek	Wachten tot het automatiseringssysteem is afgekoeld
ER70, ER71 ER74, ER75	Interne fout van controle toezicht systeem.	Proberen de kaart uit en weer aan te zetten. Indien het probleem aanhoudt contact opnemen met de technische service.
ER72	Fout van consistentie centraleparameters (Logica' en Parameters)	Door op Ok te drukken worden de gevonden instellingen bevestigd. De kaart zal blijven werken met de gevonden instellingen. ⚠ De instellingen van de kaart moeten nagegaan worden (Parameters en Logica's).
ER73	Fout in de parameters van D-spoor	Door op Ok te drukken zal de kaart weer gaan werken met standaard D-spoor. ⚠ Er moet een autoset uitgevoerd worden
k01	Autoset niet correct uitgevoerd door de tussenkomst van externe controles. Herhaal de procedure	
k02	Slag kleiner dan minimaal vereiste slag, ongeveer 50 cm.	
k03	De installatie is te "elastisch/dynamisch". Zorg voor versteviging door een mechanische stop op de eindschakelaar voor sluiting toe te voegen (kit code I100025 10005) alvorens een nieuwe autoset uit te voeren.	

* X = 0,1,...,9,A,B,C,D,E,F

ROMÂNĂ

Cod de diagnosticare	DESCRIERE	NOTE
STRE	Pornire E intrare de pornire externă activată	
OPEN	Intrare DESCHIDERE activată	
CLS	Intrare ÎNCHIDERE activată	
PED	Intrare pieton PIET activată	
STOP	Intrare OPRIRE activată	
PHOT	Intrare fotocelulă FOT activată	
BAR	Intrare margine de siguranță BARIERĂ activată	
SWC	Intrare limitator de închidere motor SWC activată	
SWO	Intrare limitator de deschidere motor SWO activată	
SET	Placa este pregătită pentru a efectua un ciclu complet de deschidere/închidere, neîntrerupt de opriri intermediare, pentru a obține cuplul necesar pentru mișcare. AVERTISMENT! Detectare obstacol inactivă	
ER01	Test fotocelulă eșuat	Verificați conexiunea fotocelulei și/sau setările logice
ER02	Test margine de siguranță eșuat	Verificați conexiunea marginii de siguranță și/sau setările logice
er06	Test margine de siguranță 8k2 eșuat	Verificați conexiunea marginii de siguranță și/sau setările logice/parametrilor
ER1x*	Eroare test hardware placă	- Verificați conexiunile la motor - Probleme de hardware cu placa (contactați asistența tehnică)
ER3x*	Inversare datorită obstacolului - Amperostop	Verificați dacă există obstacole în cale
ER4x*	Întrerupere energie termică	Permiteți dispozitivului automatizat să se răcească
ER70, ER71 ER74, ER75	Eroare de control intern de supraveghere a sistemului.	Încercați să opriți și să reporniți placa. Dacă problema persistă, contactați departamentul de asistență tehnică.
ER72	Eroare de consistență a parametrilor unității de comandă (logică și parametri)	Apăsând pe OK setările detectate sunt confirmate. Placa va continua să lucreze cu setările detectate. ⚠ Setările plăcii trebuie verificate (parametri și logică)
ER73	Eroare de parametru pista D	Apăsând pe OK, placa va continua să lucreze cu pista D ca setare implicită. ⚠ Este necesară o setare automată
k01	Setarea automată nu este realizată corect datorită intervenției comenzilor externe. Repetați procedura	
k02	Lăsați să meargă mai puțin de o cursă minimă necesară, în jur de 50 cm.	
k03	Instalația este prea „rezilientă/oscilantă”. Strângeți prin adăugarea unei opritori mecanice la întrerupătorul limită de închidere (cod kit I100025 10005) înainte de a realiza o autosetare suplimentară.	

* X = 0,1,...,9,A,B,C,D,E,F

رمز التشخيص	الوصف	ملاحظات
STRE	START E تفعيل مدخل البدء الخارجي	
OPEN	المدخلات مفتوحة	
CLS	CLOSE المدخلات مفتوحة	
PED	المدخلات الخاصة بالمشاة مفتوحة	
STOP	مدخلات التوقف مفتوحة	
PHOT	المدخلات الخاصة بالخلية الضوئية مفتوحة	
BAR	المدخلات الخاصة بحواف السلامة الخاصة بالقضيب مفتوحة	
SWC	موتور SWC تم تفعيل إدخال مفتاح حد الإغلاق	
SWO	موتور SWO تم تفعيل إدخال مفتاح الحد الاقتتاحي	
SET	تكون اللوحة في وضع الاستعداد لإجراء دورة فتح وإغلاق كاملة دون انقطاع بسبب التوقيات الوسيطة من أجل الحصول على عزم الدوران المطلوب للحركة. تحذير! اكتشاف العوائق غير مفعل	
ER01	فشل اختبار الخلية الضوئية	قم بفحص توصيلات الخلية الضوئية و / أو إعدادات المنطق
ER02	فشل اختبار حافة السلامة	قم بفحص توصيلات حافة السلامة و / أو إعدادات المنطق
er06	8k2 فشل اختبار حافة السلامة	قم بفحص توصيلات حافة السلامة و / أو إعدادات المنطق أو المعلامات
*ER1x	خطا في اختبار معدات اللوحة	- فحص التوصيلات بالمحرك - مشكلات في الأجهزة التي تحتوي على اللوحة (اتصل بالدعم الفني)
*ER3x	العكس بسبب وجود عائق - Amperostop	تحقق من وجود عوائق في الطريق
*ER4x	قاطع الدائرة الكهربائية الحراري	منح الجهاز المؤتمت مهلة للتبريد
ER70, ER71 ER74, ER75	خطا في نظام التحكم والرقابة الداخلية.	حاول إيقاف تشغيل اللوحة ثم إعادة تشغيلها مرة أخرى. إذا استمرت المشكلة، فقم بالاتصال بقسم المساعدة التقنية.
ER72	خطا في الاتساق في معلمات وحدة التحكم (العمليات البرمجية والمعلامات)	يتم التأكد على الإعدادات التي تم اكتشافها من خلال الضغط على مفتاح OK (موافق). ستتابع اللوحة العمل باستخدام الإعدادات التي يتم اكتشافها.
ER73	خطا في مؤشر D-track	⚠️ يلزم التحقق من إعدادات اللوحة (المعلامات وإعدادات المنطق) يؤدي الضغط على مفتاح OK (موافق) إلى توجيه اللوحة لمراقبة العمل باستخدام D-track اختيار افتراضي
01k	لم يتم تنفيذ الضبط التلقائي بشكل صحيح بسبب تدخل أوامر خارجية. كرر الإجراء	⚠️ الضبط التلقائي مطلوب
02k	الترحيل أقل من الحد الأدنى المطلوب للترحيل، حوالي 50 سم.	
03k	التثبيت شديد "المرونة / التآرجح". اربطه عن طريق إضافة نقطة توقف ميكانيكية إلى مفتاح حد الإغلاق (كود المجموعة 10005 100025 قبل إجراء مجموعة الية أخرى).	

X = 0,1,...,9,A,B,C,D,E,F *



ITALIANO

DATI TECNICI

DATI ELETTRICI	
Alimentazione	220-230V 50/60Hz
Potenza max. assorbita dalla rete	200 W
Fusibili	vedi Fig. L-S
Alimentazione accessori	24V~ (180mA max)
	24Vsafe (180mA max)
Collegamento lampeggiante	24V~ max 25W
Luce cortesia	Lampadina a led di cortesia mod. BFT 24V === 2W
Temperatura di funzionamento	-20°C / +60°C
Apertura pedonale	20% della corsa totale Attivabile via filo su ingresso IC2 (Fig. L)

DATI MECCANICI	
Forza trazione e spinta	650 N
Anta max	10m ²
Corsa utile	BINARIO L.=2900 corsa utile=2290 mm
	BINARIO L.=3500 corsa utile=2890 mm
Velocità massima	BINARIO a cinghia= 240 mm/s
	BINARIO a catena= 210 mm/s
Manovre in 24 ore @ MAX+60°C	50
Manovre in 1 ora @ MAX+50°C	10
Installazione tipica sezionale mq 5,5 a 20°C	130 manovre consecutive
Reazione all'urto	Limitatore di coppia integrato su quadro comando
Finecorsa	Elettronico ad ENCODER
Lubrificazione	Grasso permanente
Grado di protezione	IP20
Peso testamotore	5 kg
Rumorosità	<70dB(A)
Dimensioni	Vedi fig.B

DATI RICEVITORE INCORPORATO	
Radiricevente Rolling-Code incorporata	Frequenza 433.92 MHz
Codifica	Algoritmo Rolling-Code ((E-R-Ready))
N° combinazioni	4 miliardi
N° max radiocomandi memorizzabili	63

INSTALLAZIONE ATTUATORE Fig.A

Predisporre l'arrivo dei collegamenti degli accessori, dei dispositivi di sicurezza e di comando al gruppo motore tenendo nettamente separati i collegamenti a tensione di rete dai collegamenti in bassissima tensione di sicurezza (24V). Procedere al loro collegamento come indicato nello schema elettrico. I cavi di connessione accessori devono essere protetti da canaletta.

Verifiche preliminari:

- Controllare il bilanciamento della porta.
- Controllare lo scorrimento della porta per tutta la corsa.
- Se la porta non è di nuova installazione, controllare lo stato di usura di tutti i componenti.
- Sistemare o sostituire le parti difettose o usurate.
- L'affidabilità e la sicurezza dell'automazione è direttamente influenzata dallo stato della struttura della porta.
- Prima di installare il motore, togliere eventuali funi o catene superflue e disabilitare qualsiasi apparecchiatura non necessaria.

ENGLISH

TECHNICAL SPECIFICATIONS

ELECTRICAL DATA	
Power supply	220-230V 50/60Hz
Max. power absorbed from mains	200 W
Fuses	see figure L-S
Supply to accessories	24V~ (180mA max)
	24Vsafe (180mA max)
Blinker connection	24V~ max 25W
Courtesy light	BFT model courtesy LED lamp 24V === 2W
Operating temperature	-20°C / +60°C
Pedestrian opening	20% of the total travel Can be activated via wire on input IC2 (Fig. L)

MECHANICAL DATA	
Pulling and pushing force	650 N
Leaf max.	10m ²
Working stroke	TRACK L.=2900 working stroke= 2290 mm
	TRACK L.=3500 working stroke= 2890 mm
Maximum speed	Belt track = 240 mm/s
	Chain track = 210 mm/s
Manoeuvres in 24 hours@MAX+60°C	50
Manoeuvres in 1 hour@MAX+50°C	10
Typical installation of sectional doors sqm 5,5 at 20°C	130 consecutive manoeuvres
Impact reaction	integrated torque limiter on control panel
Limit switch	Electronic with ENCODER
Lubrication	permanent grease
Degree of protection	IP20
Motor head weight	5 kg
Noise level	<70dB(A)
Dimensions	see fig.B

INCORPORATED RECEIVER DATA	
Incorporated rolling-code radio receiver	Frequency 433.92 MHz
Coding	rolling-code algorithm ((ER-Ready))
No. combinations	4 billion
Max no. radio controls to be memorised	63

ACTUATOR INSTALLATION Fig.A

Arrange for the connections of accessories and safety and control devices to reach the motor unit, keeping the mains voltage connections clearly separate from the extra low safety voltage connections (24V).

Proceed to connection following the indications given in the wiring diagram. The cables for connecting the accessories must be protected by a raceway

Preliminary checks

- Check that the door is balanced.
- Check that the door slides smoothly along its entire travel.
- If the door has not been newly installed, check the wear condition of all its components.
- Repair or replace faulty or worn parts.
- The automation reliability and safety are directly influenced by the state of the door structure.
- Before fitting the motor, remove any superfluous ropes or chains and disable any unnecessary appliances.

FRANÇAIS

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

DONNÉES ÉLECTRIQUES	
Alimentation	220-230V 50/60Hz
Puissance maxi absorbée par le réseau	200 W
Fusibles	voir Fig. L-S
Alimentation des accessoires	24V~ (180mA max) 24V~safe (180mA max)
Connexion feu clignotant	24V~ max 25W
Lumière de courtoisie	Lampe de courtoisie à Led modèle BFT 24V  2W
Température d'exploitation	-20°C / +60°C
Ouverture piétonnière	20% de la course totale Activable via fil sur l'entrée IC2 (Fig. L)

DONNÉES MÉCANIQUES	
Force de traction et de poussée	650 N
Vantail maxi	10m ²
Course utile	RAIL L.=2900 course utile=2290 mm RAIL L.=3500 course utile=2890 mm
Vitesse maximale	RAIL à courroie= 240 mm/s RAIL à chaîne= 210 mm/s
Manœuvres en 24 heures @ MAX+60°C	50
Manœuvres en 1 heure @ MAX+50°C	10
Installation en coupe typique 5,5 m ² à 20 °C	130 manœuvres consécutives
Réaction à l'impact	Limiteur de couple intégré sur centrale de commande
Fin de course	Électronique avec CODEUR
Lubrification	Graisse permanente
Degré de protection	IP20
Poids tête moteur	5 kg
Bruit	<70dB(A)
Dimensions	Voir fig.B

DONNÉES DU RÉCEPTEUR INTÉGRÉ	
Radio récepteur Rolling-Code incorporé	Fréquence 433.92 MHz
Codage	Algorithme Rolling-Code ((ER-Ready))
N° de combinaisons	4 milliards
N° maxi de radiocommandes mémorisables	63

INSTALLATION DE L'ACTIONNEUR Fig. A

Prédisposer l'arrivée des connexions des accessoires, des dispositifs de sécurité et de commande au groupe moteur en tenant nettement séparées les connexions à tension de réseau des connexions à très basse tension de sécurité (24V), en utilisant le passe-câble spécial. Effectuer la connexion comme indiqué dans le schéma électrique.

Les câbles de connexion accessoires doivent être protégés par une conduite à câbles.

Contrôles préliminaires:

- Contrôler l'équilibrage de la porte.
- Contrôler le coulissement de la porte tout au long de sa course.
- Si la porte n'est pas de récente installation, contrôler l'état d'usure de tous les composants.
- Réparer ou remplacer les parties défectueuses ou usées.
- La fiabilité et la sécurité de la motorisation sont directement liées à l'état structural de la porte.
- Avant d'installer le moteur, enlever les éventuels câbles ou chaînes superflus et désactiver tous les appareils qui ne non pas nécessaires.

DEUTSCH

TECHNISCHE DATEN

ELEKTRISCHE DATEN	
Stromversorgung	220-230V 50/60Hz
Max. vom Netz aufgenommene Leistung	200 W
Sicherungen	siehe Abb. L-S
Stromversorgung Zubehör	24V~ (180mA max) 24Vsafe (180mA max)
Blinkender Anschluss	24V~ max 25W
Innenlicht	LED-Innenleuchte mod. BFT 24V  2W
Betriebstemperatur	-20°C / +60°C
Fußgängeröffnung	20% des gesamten Wegs Aktivierbar über Drahtverbindung am Eingang IC2 (Abb. L)

MECHANISCHE DATEN	
Antriebs- und Andruckkraft	650 N
Flügel max.	10m ²
Nötiger Weg	GLEIS L.=2900 nötiger Weg=2290 mm GLEIS L.=3500 nötiger Weg=2890 mm
Maximalgeschwindigkeit	GLEIS mit Riemen= 240 mm/s GLEIS mit Kette= 210 mm/s
Manöver in 24 Stunden @ MAX+60°C	50
Manöver in 1 Stunde @ MAX+50°C	10
Typische Installation von Sektionaltoren qm 5,5 bei 20°C	130 aufeinander folgende Manöver
Stoßreaktion	Drehmomentbegrenzer auf dem Bedienpult integriert
Endschalter	Elektronisch am ENCODER
Schmierung	Permanentes Fett
Schutzgrad	IP20
Gewicht Motorkopf	5 kg
Lautstärke	<70dB(A)
Abmessungen	Siehe Abb. B

DATEN EINGEBAUTER EMPFÄNGER	
Eingebauter Funkempfänger Rolling-Code	Frequenz 433.92 MHz
Codierung	Algorithmus Rolling-Code ((ER-Ready))
Anzahl Kombinationen	4 Milliarden
Anzahl max. speicherbarer Funkbefehle	63

INSTALLATION STELLGLIED Abb. A

Richten Sie die Anschlüsse des Zubehörs, der Sicherheitsvorrichtungen und der Motorsatzsteuerung ein, indem Sie die Netzspannungsanschlüsse klar von den Anschlüssen mit Schutzkleinspannung (24V) getrennt halten. Schließen Sie sie wie im Schaltplan dargestellt an.

Die Zubehörverbindungskabel müssen von Rinnen geschützt werden.

Vorprüfungen:

- Kontrollieren Sie den Türausgleich.
- Kontrollieren Sie den Gleitmechanismus der Tür für den ganzen Weg.
- Wenn die Tür nicht neu installiert ist, kontrollieren Sie den Verschleiß aller Komponenten.
- Die defekten oder abgenutzten Teile reparieren oder ersetzen.
- Die Zuverlässigkeit und Sicherheit der Automation werden direkt vom Zustand der Türstruktur beeinflusst.
- Entfernen Sie vor der Installation des Motors eventuelle Seile oder überflüssige Ketten und deaktivieren Sie alle nicht benötigten Geräte.

DATOS TÉCNICOS

DATOS ELÉCTRICOS	
Alimentación	220-230V 50/60Hz
Potencia máx. absorbida por la red	200 W
Fusibles	Véase Fig. L-S
Alimentación accesorios	24 V~ (180 mA máx.) 24 Vsafe (180 mA máx.)
Conexión intermitente	24 V~ máx. 25 W
Luz de cortesía	Bombilla de led de cortesía mod. BFT 24 V  2 W
Temperatura de funcionamiento	-20°C / +60°C
Apertura peatonal	20% de la carrera total Se activa mediante cable en la entrada IC2 (Fig. L)

DATOS MECÁNICOS	
Fuerza de tracción y empuje	650 N
Hoja máx.	10m ²
Carrera útil	RIEL L. = 2900 carrera útil = 2290 mm RIEL L. = 3500 carrera útil = 2890 mm
Velocidad máxima	RIEL de correa = 240 mm/seg. RIEL de cadena = 210 mm/seg.
Maniobras en 24 horas@ MAX+60°C	50
Maniobras en 1 hora@ MAX+50°C	10
Instalación típica seccional m ² 5,5 a 20°C	130 maniobras consecutivas
Reacción a los impactos	Limitador de par integrado en el cuadro de mandos
Final de carrera	Electrónico con ENCODER
Lubricación	Grasa permanente
Grado de protección	IP20
Peso cabezal motor	5 kg
Ruidos	< 70 dB(A)
Dimensiones	Véase fig.B

DATOS DEL RECEPTOR INCORPORADO	
Radorreceptor Rolling-Code incorporado	Frecuencia 433.92 MHz
Codificación	Algori tmo Rolling-Code (( R-Ready))
Nº combinaciones	4.000 millones
Nº máx. de radiocontroles memorizables	63

INSTALACIÓN ACTUADOR Fig.A

Preparar la llegada de las conexiones de los accesorios, de los dispositivos de seguridad y de mando al grupo motor, manteniendo perfectamente separadas las conexiones con tensión de red de las conexiones de baja tensión de seguridad (24 V). Conectarlas como se indica en el esquema eléctrico.

Los cables de conexión de los accesorios se deben proteger mediante un canal.

Controles preliminares:

- Controlar el equilibrio de la puerta.
- Controlar el deslizamiento de la puerta en todo su recorrido.
- Si la puerta no es nueva, controlar el estado de desgaste de todos los componentes.
- Reparar o sustituir todas las partes defectuosas o desgastadas.
- La fiabilidad y la seguridad de la automatización depende directamente del estado de la estructura de la puerta.
- Antes de instalar el motor, retirar los cables o cadenas no necesarios y deshabilitar cualquier equipo que no sea necesario.

TECHNISCHE GEGEVENS

ELEKTRISCHE GEGEVENS	
Voeding	220-230V 50/60Hz
Max uit netwerk geabsorbeerd vermogen	200 W
Zekeringen	zie Fig. L-S
Toevoer accessoires	24V~ (180mA max) 24Vsafe (180mA max)
Aansluiting knipperlicht	24V~ max 25W
Binnenverlichting	LED-binnenverlichting mod. BFT 24V  2W
Werktemperatuur	-20°C / +60°C
Voetgangersopening	20% van de totale slag Kan via draad op ingang IC2 worden geactiveerd (fig. L)

MECHANISCHE GEGEVENS	
Trek- en duwkracht	650 N
Vleugel max.	10m ²
Nuttige slag	SPOOR L.=2900 nuttige slag=2290 mm SPOOR L.=3500 nuttige slag=2890 mm
Maximale snelheid	SPOOR met riem = 240 mm/s SPOOR met ketting = 210 mm/s
Manoeuvres in 24 uren@ MAX+60°C	50
Manoeuvres in 1 uren@ MAX+50°C	10
Typische sectionele installatie m ² 5,5 bij 20°C	130 achtereenvolgende manoeuvres
Reactie op impact	Ingebouwde koppelbegrenzer op bedieningspaneel
Eindschakelaar	Elektronisch met ENCODER
Smering	Permanent vet
Beschermingsgraad	IP20
Gewicht kop motor	5 kg
Geluid	<70dB(A)
Afmetingen	Zie fig.B

GEGEVENS INGEBOUWDE ONTVANGER	
Ingebouwde radio-ontvanger Rolling-Code	Frequentie 433.92 MHz
Codering	Algoritme Rolling-Code (( R-Ready))
Nº combinaties	4 miljard
Max n° afstandsbedieningen die opgeslagen kunnen worden	63

INSTALLATIE VAN DE ACTIVATOR Fig.A

De aankomst van de verbindingen van de accessoires, van de veiligheids- en bedieningsinrichtingen naar de motorgroep voorstellen en hierbij de verbindingen naar de netspanning goed gescheiden houden van de verbindingen in heel lage spanning van de veiligheid (24V), gebruikmakend van de desbetreffende kabeldo-orvoer. Overgaan tot hun verbinding zoals aangeduid op het elektrisch schema. De verbindingkabels van de accessoires moeten beschermd worden door een leiding.

Preliminaire nazichten:

- Het uitbalanceren van de deur controleren.
- De beweging van de deur over de hele aanslag controleren.
- Indien de deur niet nieuw geïnstalleerd is, de staat van slijtage van alle componenten controleren.
- De defecte of versleten gedeelten repareren of vervangen.
- De bedrijfszekerheid en de veiligheid van de automatisering wordt rechtstreeks beïnvloed door de staat van de structuur van de deur.
- Voordat men de motor installeert, eventuele overbodige touwen of kettingen wegnemen en gelijk welke niet noodzakelijke apparatuur desactiveren.

SPECIFICAȚII TEHNICE

DATE ELECTRICE	
Alimentare electrică	220-230V 50/60Hz
Putere max. absorbită de la rețea	200 W
Siguranțe	consultați figura L-S
Alimentare accesorii	24V~ (180mA max) 24Vsafe (180mA max)
Conexiune dispozitiv iluminare intermitentă	24V~ max 25W
Lampă de curtoazie	Lampă cu LED de curtoazie model BFT de 24V $\equiv$ 2W
Temperatură de funcționare:	-20°C / +60°C
Deschidere pentru pietoni	20% din cursa totală Poate fi activată prin fir la intrare IC2 (Fig. L)

DATE MECANICE	
Forță de tragere și de împingere	650 N
Max. canat	10m ²
Cursă de funcționare	TRACK L=2900 cursă de funcționare= 2290 mm TRACK L=3500 cursă de funcționare= 2890 mm
Viteză maximă	Șină curea = 240 mm/s Șină lanț = 210 mm/s
Manevre în 24 de ore@ MAX+60°C	50
Manevre în 1 oră@ MAX+50°C	10
Instalarea tipică a ușilor secționale 5,5 m ² la 20°C	130 manevre consecutive
Reacție de impact	limitator de cuplu integrat pe panoul de comandă
Limitator	Electronic cu CODIFICATOR
Lubrifiere	ungere permanentă
Grad de protecție	IP20
Greutate cap motor	5 kg
Nivel de zgomot	<70dB(A)
Dimensiuni	consultați fig. B

DATE PRIVIND RECEPTORUL ÎNCORPORAT	
Receptor radio încorporat cu cod de rulare	Frecvență 433,92 MHz
Codificare	algoritm cod de rulare ((ER-Ready))
Nr. combinații	4 miliarde
Nr. max. de comenzi radio care pot fi memorate	63

INSTALARE ACTUATOR Fig.A

Aranjați conexiunile accesoriilor și ale dispozitivelor de siguranță și comandă pentru a ajunge la unitatea motorului, separând conexiunile de tensiune de rețea de conexiunile de tensiune de siguranță foarte joasă (24 V).
Continuați conectarea urmând indicațiile date în schema de cablare.
Cablurile pentru conexiunea accesoriilor trebuie să fie protejate de un canal de cabluri

Verificări preliminare

- Verificați ca ușa să fie echilibrată.
- Verificați ca ușa să alunece ușor pe parcursul întregii curse.
- Dacă ușa nu a fost instalată de curând, verificați starea de uzură a tuturor componentelor sale.
- Reparați sau înlocuiți piesele defecte sau uzate.
- Fiabilitatea automatizării și siguranța sunt direct influențate de starea structurii ușii.
- Înainte de a monta ușa îndepărtați orice frânghii sau lanțuri inutile și dezactivați orice aparate de prisos.

المواصفات التقنية

البيانات الكهربائية	
وحدة التزويد بالطاقة	220-230V 50/60 هرتز
الحد الأقصى الممتص من التيار الكهربائي	200 W BT A BOTTICELLI SMART
الفيزوات	راجع الشكل S-L
ملحقات الإمداد	24 فولت ~ (يحد أقصى 180 مللي أمبير) 24 safe فولت (يحد أقصى 180 مللي أمبير)
اتصال وامض	24 فولت ~ حد أقصى 25 واط
ضوء زينة	مصباح LED موديل BFT 24 فولت $\equiv$ 2 واط
حرارة التشغيل	-20° مئوية / +60° مئوية
فتح مرور المشاة	20% من إجمالي مسافة الفتح الكامل يمكن تشغيله عن طريق سلك على دائرة الدخل IC2 (الشكل ل)

البيانات الميكانيكية	
قوة سحب ودفع	650N
الحد الأقصى للورقة	10 م2
ضربة عمل	2900= TRACK L ضربة عمل= 2290 ملم 3500= TRACK L ضربة عمل= 2890 ملم
الحد الأقصى للسرعة	مسار الحزام= 240 مم/ث مسار السلسلة= 210 مم/ث
مناورات 24 ساعة عند الحد الأقصى 60+° مئوية	50
مناورات 1 ساعة عند الحد الأقصى 50+° مئوية	10
تركيب نموذجي للأبواب المقطعية عند 20 درجة مئوية	130 مناورة متتالية
رد فعل التأثير	محدد عزم الدوران المدمج على لوحة التحكم
مفتاح التحديد	إلكتروني مع المشفر
تشحيم	شحم دائم
درجة الحماية	IP20
وزن رأس المحرك	5 كجم
مستوى الضوضاء	>70 ديسيبل (أ)
الأبعاد	راجع الشكل ب

بيانات جهاز الاستقبال المدمجة	
جهاز استقبال راديو مدمج ذو شفرة متدرجة	التردد 92.433 ميجا هرتز
الترميز	خوارزمية الكود المتداول ((ER-Ready))
عدد الترميزات	4 مليارات
الحد الأقصى لعدد عناصر التحكم في الراديو المطلوب حفظها	63

تركيب المشغل الشكل أ

قم بترتيب توصيلات الملحقات وأجهزة السلامة والتحكم للوصول إلى وحدة المحرك، مع إبقاء توصيلات الجهد الكهربائي منفصلة بوضوح عن توصيلات جهد الأمان المنخفض للغاية (24 فولت).
انتقل إلى التوصيل باتباع المؤشرات الواردة في مخطط الأسلاك.
يجب حماية الكابلات الخاصة بتوصيل الملحقات بواسطة مجرى مائي

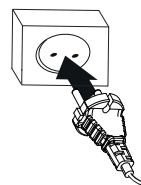
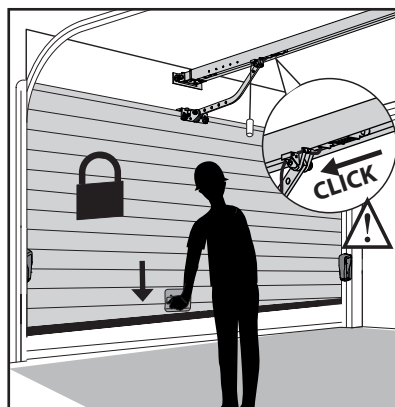
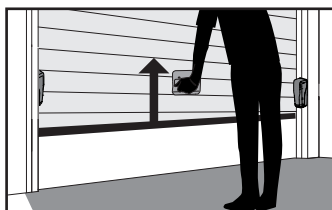
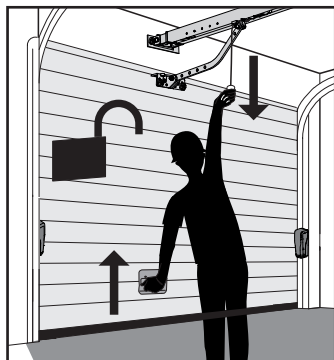
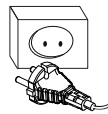
الفحوصات الأولية

- تأكد من أن الباب متوازن.
- تأكد من أن الباب ينزلق بسلاسة على طول مساره بالكامل.
- إذا لم يتم تثبيت الباب حديثاً، فتتحقق من حالة تآكل جميع مكوناته.
- إصلاح أو استبدال الأجزاء التالفة أو المتآكلة.
- تتأثر موثوقية وسلامة الأتمتة بشكل مباشر بحالة هيكل الباب.
- قبل تركيب المحرك، قم بإزالة أي حبال أو سلاسل غير ضرورية وقم بتعطيل أي أجهزة غير ضرورية.

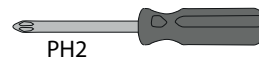
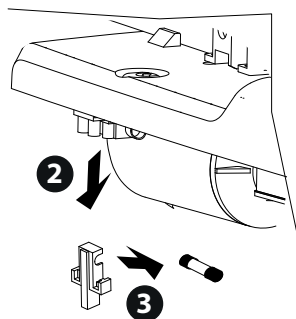
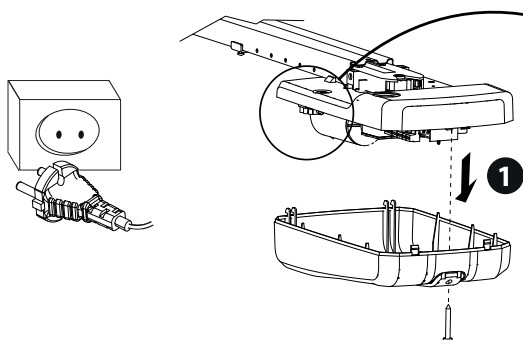


MANUALE D'USO: MANOVRA MANUALE - USER'S MANUAL: MANUAL OPERATION
MANUEL D'UTILISATION: MANŒUVRE MANUELLE - BEDIENUNGSANLEITUNG: MANUELLES MANÖVER
MANUAL DE USO: ACCIONAMIENTO MANUAL - GEBRUIKSHANDLEIDING: MANUEEL MANOEUVRE
MANUAL DE UTILIZARE: FUNCȚIONARE MANUALĂ

دليل المستخدم: التشغيل اليدوي



SOSTITUZIONE FUSIBILE - FUSE REPLACEMENT - REMPLACEMENT FUSIBLE
AUSTAUSCH DER SICHERUNG - SUSTITUCION DEL FUSIBLE - GEBRUIK VAN DE AUTOMATISERING - ÎNLOCUIREA SIGURANȚEI
 استبدال الصمامات



PH2

T ACCESSORI - ACCESSORIES - ACCESSOIRES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS - ACCESSOIRES - ACCESORII - ملحقات

SM1

Sblocco esterno da applicare alla cremonese esistente della porta basculante.

External release device to be applied to the cremonese bolt already fitted to the overhead door.

Débloccage extérieur à monter sur la crémonese existante de la porte de garage.

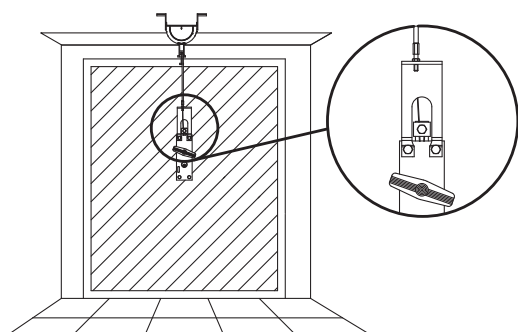
Externe Entriegelung, die am Basküleverschluss des Garagentores anzubringen ist.

Dispositivo de desbloqueo exterior: aplicar a la falleba de la puerta basculante.

Externe deblokkering aan te brengen op de bestaande krukspanjolet van de klapdeur.

Dispozitiv de eliberare extern pentru a fi aplicat pe cremone deja montată pe ușa rulată.

يتم تطبيق جهاز التحرير الخارجي على مسمار الحرق المثبت بالفعل على الباب العلوي.



SET/S

Sblocco esterno a maniglia rientrante per porte sezionali max. 50mm.

External release device with retracting handle for sectional doors measuring max 50mm.

Débloccage extérieur à poignée escamotable pour portes multi-lames maxi 50mm.

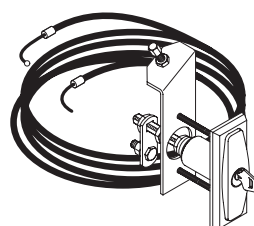
Externe Entriegelung mit versenktem Griff für Sektionaltore max. 50mm.

Dispositivo de desbloqueo exterior con manilla retráctil, para puertas seccionales de 50mm máx.

Externe deblokkering met ingetrokken handvat voor sectiedeuren max. 50mm.

Dispozitiv de eliberare extern cu mâner retractabil pentru uși sectionale care măsoară maxim 50 mm.

جهاز تحرير خارجي بمقبض تراجع للأبواب المقطعية بقياس 50 مم كحد أقصى.



ST

Sblocco automatico catenacci per porte basculanti a molle. Applicato al braccetto di comando, sgancia automaticamente i catenacci laterali della porta.

Automatic bolt release device for spring-operated overhead doors. Montat pe brațul de control, eliberează automat bolțul ușii laterale.

Débloccage automatique verrous pour portes de garage à ressorts. Appliqué au bras de commande, il décroche automatiquement les verrous latéraux de la porte.

Automatische Entriegelung für Federgaragentore. Am Antriebsarm gelegen entsperren sie automatisch die Seitenriegel der Tür.

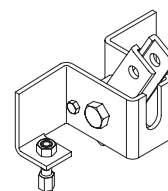
Dispositivo de desbloqueo automático de los cerrojos para puertas basculantes de muelles. Aplicado al brazo de mando, desengancha automáticamente los cerrojos laterales de la puerta.

Automatische deblokkering deurkettingen voor klapdeuren met veer. Aangebracht op de bedieningsarm, haakt automatisch de laterale deurkettingen van de deur los.

Dispozitiv de eliberare automată pentru uși rulante acționate prin arc. Montat pe brațul de control, eliberează automat bolțul ușii laterale.

جهاز تحرير الترياس الأوتوماتيكي للأبواب العلوية التي تعمل بزنبرك. ويتم تركيبها في ذراع التحكم، وتحرر مسامير الباب الجانبية تلقائياً.

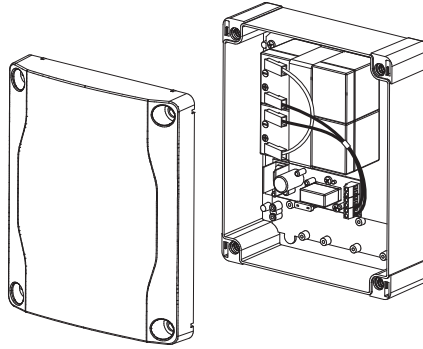
جهاز تحرير الترياس الأوتوماتيكي للأبواب العلوية التي تعمل بزنبرك. ويتم تركيبها في ذراع التحكم، وتحرر مسامير الباب الجانبية تلقائياً.





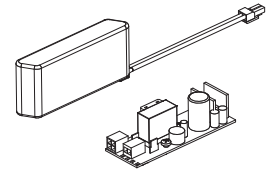
BT BAT

Kit caricabatterie.
Kit battery charger.
Kit cargador de baterías.
Bausatz Ladegerät.
Kit cargador de baterías.
Kit acculader
Trusă încărcător de baterie.
طقم شاحن بطارية.



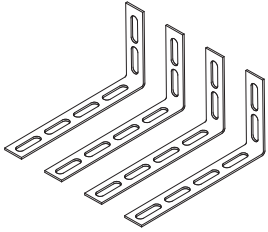
BT BAT 3

Kit caricabatterie.
Kit battery charger.
Kit cargador de baterías.
Bausatz Ladegerät.
Kit cargador de baterías.
Kit acculader
Trusă încărcător de baterie.
طقم شاحن بطارية.



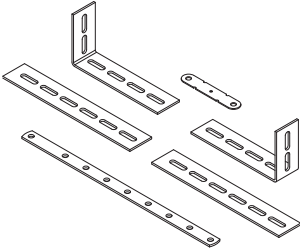
APT S

Staffe per fissaggio binario fino a 30 cm dal soffitto.
Brackets for fastening the rail up to 30 cm from the roof.
Supports pour fixer le rail jusqu'à 30 cm du plafond.
Bügel zur Befestigung der Schiene bis 30 cm von der Decke.
Estribos para fijar el carril hasta 30 cm del techo.
Beugels voor bevestiging rail tot 30 cm van het plafond.
Console pentru fixarea șinei până la 30 cm de acoperiș.
أقواس لتثبيت السكة حتى 30 سم من السقف.



APT

Staffe per fissaggio binario oltre 30 cm dal soffitto.
Brackets for fastening the rail beyond 30 cm from the roof.
Supports pour fixer le rail à plus de 30 cm du plafond.
Bügel zur Befestigung der Schiene über 30 cm von der Decke.
Estribos para fijar el carril a más de 30 cm del techo.
Beugels voor bevestiging rail op meer dan 30 cm van het plafond.
Console pentru fixarea șinei dincolo de 30 cm de la acoperiș.
أقواس لتثبيت السكة أبعد من 30 سم من السقف.



PROLUNGA BRACCIO TRASCINAMENTO

quando necessita un braccio più lungo dello standard.

DRIVE ARM EXTENSION

when a longer arm than the one standard is needed.

EXTENSION DU BRAS D'ENTRAÎNEMENT

quand on a besoin d'un bras plus long que le bras standard.

VERLÄNGERUNG ANTRIEBSARM

wenn ein längerer Arm als der Standard erforderlich ist.

EXTENSIÓN DEL BRAZO DE ARRASTRE

cuando necesita un brazo más largo que el estándar.

VERLENGSTUK AANDRIJFARM

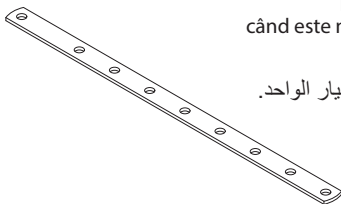
wanneer een arm noodzakelijk is die langer is dan de standaard arm.

EXTENSIE BRAJ DE ACȚIONARE

când este necesar un braț mai lung decât cel standard.

امتداد ذراع القيادة

عندما تكون هناك حاجة إلى ذراع أطول من المعيار الواحد.



GRUPPO STAFFA BLOCCA CARRELLO

per finecorsa in chiusura.

CARRIAGE LOCK BRACKET UNIT

for closing end stop.

GROUPE DE SUPPORT DE BLOCAGE DE CHARIOT

pour fin de course à la fermeture.

GRUPPE BÜGEL ZUR WAGENBLOCKIERUNG

für Endscharter beim Schließen.

GRUPO ESTRIBO DE BLOQUEO DEL CARRO

para final de carrera en cierre.

UNIT BEUGEL BLOKKERING WAGEN

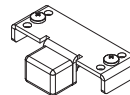
voor eindschakelaar in sluiting.

UNITATE SUPT DE ÎNCHIDERE CĂRUȚOR

pentru închiderea opritorului de capăt.

وحدة قوس تأمين الحامل

لإغلاق المحطة النهائية.



www.bft-automation.com

BFT Spa

Via Lago di Vico, 44 ITALY
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22

SPAIN

BFT GROUP ITALIBERICA DE
AUTOMATISMOS SL
Camí de Can Bassa, 6, 08401
Granollers, Barcelona, Spagna

FRANCE

AUTOMATISMES BFT FRANCE SAS
50 rue Jean Zay
69800 Saint-Priest, Francia

GERMANY

BFT ANTRIEBSSYSTEME GMBH
Faber-Castell-Straße 29, 90522
Oberasbach, Germania

UNITED KINGDOM

BFT AUTOMATION UK LTD
Unit C2-C3 The Embankment Business
Park, Vale Road Heaton Mersey Stockport
Cheshire SK4 3GL United Kingdom

BFT AUTOMATION (SOUTH) LTD

Enterprise House Murdock Road, Dorcan,
Swindon, England, SN3 5HY

PORTUGAL

BFT PORTUGAL SA
Urb. Pedrulha lote 9 - Apartado 8123,
3025-248 Coimbra Portugal

POLAND

BFT POLSKA SP ZOO
Marecka 49, 05-220 Zielonka, Polonia

IRELAND

BFT AUTOMATION IRELAND
Unit D3 City Link Business Park, Old Naas
Road, Dublin

CROATIA

BFT ADRIA DOO
Obrovac 39, 51218, Dražice, Croazia

CZECH REPUBLIC

BFT CZ SRO
Ustecka 533/9, 184 00 Praha 8,
Czech

TURKEY

BFT OTOMASYON KAPI
Şerifali Mahallesi, no, 34775
Ümraniye/İstanbul, Turchia

U.S.A.

BFT AMERICAS INC.
1200 S.W. 35th Avenue Suite B Boynton
Beach FL 33426

AUSTRALIA

BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY
29 Bentley St, Wetherill Park NSW
2164, Australia

EMIRATES

BFT MIDDLEEAST FZCO
FZS2 AA01 - PO BOX 262200, Jebel Ali Free
Zone South Zone 2, Dubai - United Arab

NEW ZEALAND

BFT AUTOMATION NEW ZEALAND
224/A Bush Road, Rosedale,
Auckland, New Zealand